

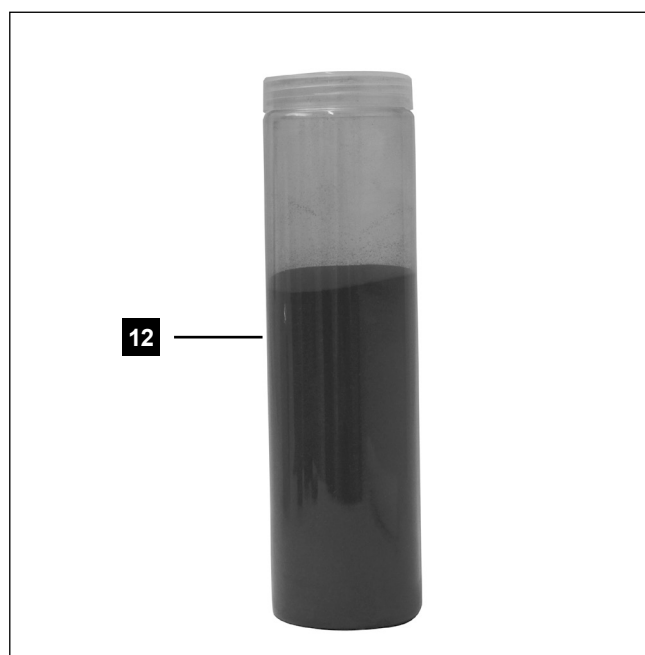
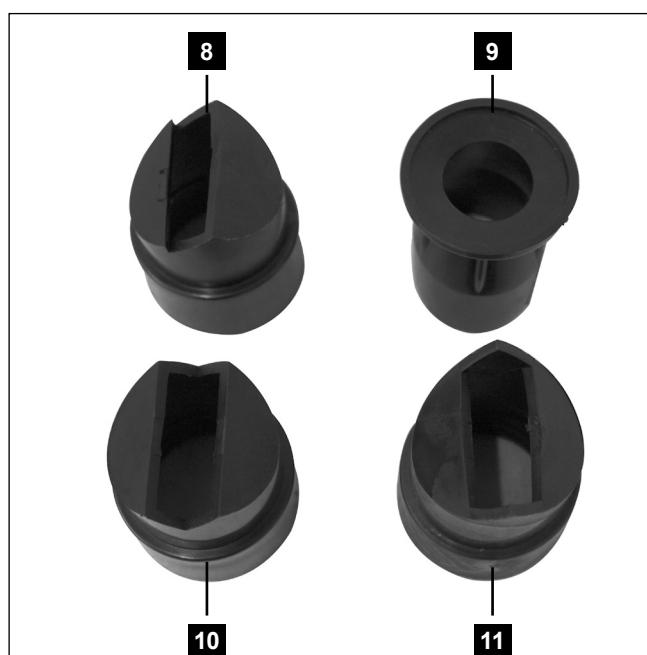
Art.Nr.
7906100720
AusgabeNr.
79061007855
Rev.Nr.
28/01/2016



scheppach



DE	Druckluft - Sandstrahlpistole Originalbetriebsanleitung	3	SK	Pieskovacia Pištol Preklad originálu návodu na obsluhu	23
GB	Air Sandblaster Gun Translation of Original Operating Manual	7	DK	Trykluft-Sandblæserpistol Oversættelse af original betjeningsvejledning	27
FR	Pistolet de Sablage a Air Comprimé Traduction de la notice originale	11	NL	Perslucht - Zandstraalpistool Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	31
IT	Pistola Sabbiatrica ad Aria Compressa Traduzioni del manuale d'uso originale	15	HU	Sűrített Levegős Homokszóró Pisztoly Az originál használati utasítás fordítása	35
CZ	Pískovací Pistole Překlad originálního návodu k obsluze	19	PL	Pistolet na Spreżone Powietrze Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	39



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	DE AT CH	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	DE AT CH	Schutzbrille tragen!
	DE AT CH	Gehörschutz tragen!
	DE AT CH	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!

Einleitung

HERSTELLER:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Druckluft-Sandstrahlpistole ist zur Entfernung von Rost und Farbe auf Metallflächen bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Ausstattung

1. Druckluft-Sandstrahlpistole
2. Stecknippel für Luftanschluss
3. Abzugshebel
4. Auffangbeutel für Sandstrahlmaterial
5. Strahldüse
6. Strahlgutbehälter
7. Schraubverschluss
8. Flächenaufsatz
9. Punktaufsatz
10. Außenkantenaufsatz
11. Innenkantenaufsatz
12. Strahlgut

Technische Daten

Max. Arbeitsdruck	3,5 bar
Luftverbrauch	113 l/min
Behälterinhalt	850 ml
Volumendurchfluss	200 g/min
Benötigte Luftqualität	gereinigt und ölfrei
Schall-Leistungspegel L_{WA}	103 dB(A)
Schall-Druckpegel L_{pA}	92 dB(A)
Unsicherheit K	3 dB(A)

Vibrationsinformationen:

Schwingungsemissionswert	<2,5 m/s²
Messwert ermittelt entsprechend EN 14463-1	

WARNUNG! Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 14463-1 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann

auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

HINWEIS! Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Das Gerät kann Funken erzeugen, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Druckluft-Sandstrahler

- Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.
- Halten Sie Kinder und anderen Personen während der Benutzung des Gerätes fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- **VERLETZUNGSGEFAHR! MISSBRÄUCHLICHE BENUTZUNG!** Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und/oder Tiere.
- Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
- Tragen Sie eine Schutzbrille!
- Tragen Sie Schutzhandschuhe!
- **EXPLOSIONSGEFAHR!** In einer Umgebung, in der sich Gase/offene Flammen/Feuer/ gasbetriebene Warmwasserbreiter befinden, darf die Druckluft-Sandstrahlpistole nicht benutzt werden.
- **RAUCHEN VERBOTEN!**
- Arbeiten Sie nur in ausreichend belüfteten Räumen.
- Verwenden Sie als Energiequelle keinen Sauerstoff oder brennbare Gase.
- Überschreiten Sie niemals den maximalen Arbeitsdruck von 3,5 bar. **WARNUNG! RÜCKSTOSSKRÄFTE!** Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstosskräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie vor einem Transport das Gerät von der Druckluftquelle.

- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Entfernen Sie das Gerät zum Befüllen mit Strahlgut von der Druckluftquelle.
- **HINWEIS!** Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller des Strahlgutes.
- Verwenden Sie nur für die Druckluft-Sandstrahlpistole geeignete Materialien. Verwenden Sie keinen Quarzsand. Es besteht die Gefahr der Bildung von giftigem Silikosestaub.
- Treffen Sie Vorkehrungen, dass andere Personen nicht belästigt werden (Staubentwicklung).
- Sorgen Sie dafür, dass das Strahlmittel aufgefangen wird, um es umweltgerecht entsorgen zu können.
- Entfernen Sie keine Typenschilder. Sie sind sicherheitsrelevante Bestandteile des Gerätes.
- Wenn Sie im Umgang mit dem Gerät unerfahren sind, sollten Sie sich über den gefahrlosen Umgang schulen lassen.
- **WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!** Das Bearbeiten von schädlichen / giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

Bedienung

Druckluftquelle anschließen

HINWEIS! Die Druckluft-Sandstrahlpistole darf ausschließlich mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 3,5 bar am Gerät nicht überschreiten. Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem (Filter)- Druckminderer ausgestattet sein.

- Schließen Sie die Druckluft-Sandstrahlpistole an eine geeignete Druckluftquelle an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlauches mit dem Stecknippel (2) an der Druckluft- Sandstrahlpistole verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

Strahlgutbehälter befüllen

ACHTUNG! Bevor Sie den Schraubverschluss (7) des Strahlgutbehälters (6) öffnen, oder irgendeine andere Einstellung vornehmen, muss unbedingt die Verbindung des Druckluftschlauches getrennt werden und der Druck vollständig abgebaut sein.

- Verwenden Sie bei Ihren Sandstrahlarbeiten ausschließlich geeignetes Strahlgut (12). **HINWEIS!** Wir empfehlen Silikose unschädliches Strahlmittel (gemahlene Hochofenschlacke) mit der Körnung 0,2 mm - 0,8 mm.
- Achten Sie darauf, dass das Strahlgut (12) absolut trocken und nicht zu grobkörnig ist. **HINWEIS** Die maximale Korngröße beträgt 0,8 mm.
- Öffnen Sie den Schraubverschluss (7) des Strahlgutbehälters (6) durch drehen gegen den Uhrzeigersinn.
- Füllen Sie die gewünschte Menge an Strahlgut (12) in den Strahlgutbehälter (6) ein.
- Achten Sie darauf, dass Sie den maximalen Behälterinhalt von 850 ml nicht überschreiten.
- Schließen Sie anschließend wieder den Schraubverschluss (7) des Strahlgutbehälters (6) durch drehen im Uhrzeigersinn.

HINWEIS ZUR KÖRNUNG DES STRAHLGUTES! Je größer/gröber die Körnung des genutzten Strahlgutes, desto größeren Schmutz entfernt man damit. Das mitgelieferte Material ist eher fein und eignet sich für die Entfernung von z.B. Farbe und Flugrost. Das feine Material richtet auch weniger Schaden auf den Oberflächen an, weswegen auch darüber eine Auswahl getroffen werden kann. Für groben Rost z.B. nimmt man grobkörnigeres Strahlgut. Beachten Sie auch die Hinweise zur maximalen Körnung.

Auffangbeutel für Sandstrahlmaterial montieren

- Befestigen Sie den Auffangbeutel (4) am Gerät.

Aufsatz auswählen und montieren

- Wählen Sie zunächst einen für Ihre Zwecke passenden Aufsatz (8, 9, 10, 11) aus.
- Stecken Sie den ausgewählten Aufsatz fest auf die Strahldüse (5) und achten Sie darauf, dass keine Luft seitlich entweichen kann.

Druckluft-Sandstrahlpistole verwenden

- Bereiten Sie das zu bestrahlende Werkstück sorgfältig vor. Säubern Sie es gegebenenfalls. **HINWEIS:** Staub- und Fettablagerungen beeinträchtigen das Ergebnis erheblich.
- Decken bzw. kleben Sie alles sorgfältig ab, was nicht bestrahlt werden soll.
- Der Abstand des Aufsatzes zur bearbeitenden Fläche spielt eine wesentliche Rolle und sollte so gering wie möglich gehalten werden, damit das Strahlgut (12) vom Auffangbeutel (4) aufgenommen werden kann.
- Je näher Sie mit dem Gerät an Ihr Werkstück heran gehen, desto kleiner ist das Strahlmuster darauf und umgekehrt.
- Führen Sie ggf. vorher einen Probelauf an einem nicht mehr benötigten Werkstück durch, um den richtigen Abstand-herrauszufinden und eine übermäßige Abstrahlung an Ihrem Werkstück zu verhindern.

Einschalten:

- Führen Sie die Druckluft-Sandstrahlpistole an die zu bearbeitende Fläche heran.
- Drücken Sie den Abzugshebel (3), um die Druckluft-Sandstrahlpistole in Betrieb zu nehmen.

Ausschalten:

- Lassen Sie den Abzugshebel (3) los, um die Druckluft-Sandstrahlpistole auszuschalten.
- Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit von der Druckluftquelle. **HINWEIS** Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln des Versorgungsschlauches.

Auffangbeutel für Sandstrahlmaterial entleeren

HINWEIS! Überschüssiges Sandstrahlmaterial aus dem Auffangbeutel nicht wiederverwenden, bevor es gereinigt wurde.

Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar, oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Kein Materialfluss	Die Luft ist nicht trocken genug	Installieren Sie einen Wasserabscheider in Ihrem Druckluftsystem.
	Luftdruck zu gering	Erhöhen Sie den Abgabe-Druck Ihres Kompressors
	Aufsatz sitzt nicht korrekt	Stellen Sie sicher, dass Ihr Aufsatz fest auf das Gerät aufgesteckt ist und keine Luft seitlich entweicht.
	Verstopfte Sandstrahlmaterial- Leitungen	Kontrollieren Sie, dass keine Sandstrahlmaterial- Klumpen die Leitungen verstopfen. Nutzen Sie am Besten eine Ausblaspistole um verstopfte Leitungen zu reinigen. (Schutzbrille tragen!) Kontrollieren Sie auch die Ausgangsöffnung des Tanks.
Sandstrahlmuster nicht wie erwartet	Die Luft ist nicht trocken genug	Installieren Sie einen Wasserabscheider in Ihrem Druckluftsystem.
	Größe des Sandstrahlmaterials nicht einheitlich	Sandstrahlmaterial ersetzen.
	Sandstrahlmaterial verunreinigt	Sandstrahlmaterial reinigen/austauschen
	Der Aufsatz ist abgenutzt	Aufsatz ersetzen
Andere Störungen	Setzen Sie sich mit einem Fachmann oder dem Händler in Verbindung.	

Explanation of the symbols on the equipment

		Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury
		Wear safety goggles!
		Wear ear-muffs!
		Wear a breathing mask!

Introduction

MANUFACTURER:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,

Proper use

The sandblaster gun is suitable for: the removal of rust and paint from metal surfaces. Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper usage and carries the risk of serious personal injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. This appliance is intended only for domestic use.

Features

1. Air sandblaster gun
2. Nipple for air connection
3. Trigger
4. Collecting bag for sandblasting material
5. Jet nozzle
6. Blasting medium container
7. Screw cap
8. Surface attachment
9. Point attachment
10. Outer edge attachment
11. Inner edge attachment
12. Blasting medium

Technical details

Max. working pressure	3,5 bar
Air consumption	113 l/min
Container capacity	850 ml
Volumetric flow rate	200 g/min
Required air quality	cleaned and oil-free
Sound volume level L_{WAd}	103 dB(A)
Sound pressure level L_{pAd}	92 dB(A)
K uncertainty	3 dB(A)

Vibration data:

Vibration emission value	<2,5 m/s²
Values determined in accordance with EN 14463-1	

WARNING! The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in EN 14463-1 and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate. The

vibration level varies in accordance with the use of the compressed air tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. It is easy to underestimate the vibration load if the compressed air tool is used regularly in a certain manner.

NOTE! For an accurate estimate of the vibration load during a certain working period, the times during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the vibration load over the total working period.

General safety notices

WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference!

Workplace safety

- Keep your working area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Tools can create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a tool. Distractions can cause you to lose control.

Device-specific safety instructions for compressed air sandblasters

- Check the appliance for any possible defects before use. If the appliance exhibits any faults, it should not be used under any circumstances.
- Keep children and bystanders away while operating the tool. Distractions can cause you to lose control.
- **RISK OF INJURY! MISUSE!** Do not point the tool towards people or animals!
- Wear a dust mask.
- Wear safety goggles!
- Wear protective gloves!
- **RISK OF EXPLOSION!** The compressed air sandblaster gun should not be used in areas with gas/open flames/fire/gas-operated water heaters.
- **SMOKING PROHIBITED!**
- Work only in sufficiently ventilated rooms.
- Do not use oxygen or any combustible gas as an energy source.
- Never exceed the maximum operating pressure
- of 3.5 bar. **WARNING! KICKBACK FORCES!** At high working pressures, kickback can occur which can, under certain circumstances, lead to danger due to continuous loads.
- **RISK OF INJURY!** Disconnect the appliance from the compressed air source before starting any repairs or maintenance work and before transportation.
- **RISK OF INJURY!** Disconnect the appliance from the compressed air source before refilling the blasting medium.
- **NOTE!** Please heed the safety instructions provided by the manufacturer of the blasting medium.
- Use only materials that are suited for use in the compressed air sandblaster gun. Do not use quartz sand. This can lead to a dangerous build-up of silicosis-inducing dust.
- Take steps to ensure that others are not inconvenienced (dust formation).
- Ensure that the blasting medium is collected so that it can be disposed of in an environmentally friendly

manner.

- Do not remove any type plates. These contain important information for the safe operation of the appliance.
- If you are inexperienced with the appliance, seek training in how to use it safely.
- **WARNING! TOXIC DUST!** Working with harmful/toxic dusts results in health hazards for the person operating the appliance and for other persons in the area.

Operation

Connecting the compressed air supply

NOTE! The compressed air sandblaster gun may only be operated on cleaned, condensate and oil-free compressed air and may not exceed the maximum operating pressure of 3.5 bar at the appliance. To ensure that you can regulate the air pressure, the compressed air source should be equipped with a (fine) pressure reducer.

- Connect the compressed air sandblaster gun to a suitable compressed air source by attaching the quick-connect coupling of the supply hose to the nipple (2) on the sandblaster gun. The connection locks automatically.

Filling the blasting medium container

CAUTION! Before you open the screw cap (7) on the blasting medium container (6), or make any other settings, the connection to the compressed air hose must be disconnected and all pressure completely discharged.

- Use only suitable blasting medium (12) for your sandblasting work. **NOTE!** We recommend using a blasting medium (ground blast furnace slag) with a grain size of 0.2 mm–0.8 mm and which has been shown not to cause silicosis.
- Please ensure that the blasting medium (12) is totally dry and not too coarse-grained. **NOTE!** The maximum grain size is 0.8 mm!
- Open the screw cap (7) on the blasting medium container (6) by turning it anti-clockwise.
- Fill the required amount of blasting medium (12) into the blasting medium container (6).
- Ensure that you do not exceed the maximum fill level for the container of 850 ml.
- Afterwards, close the screw cap (7) on the blasting medium container (6) by turning it clockwise.

NOTE REGARDING THE GRAIN SIZE OF THE

BLASTING MEDIUM! The larger/coarser the grain size of the blasting medium used, the coarser the dirt that can be removed using it. The supplied material, on the other hand, is fine and thus more suitable for the removal of items such as paint or rust film. The fine material also causes less damage to the surfaces being treated, meaning a choice can be made regarding these. For coarse rust, for example, it is best to use a coarse-grained blasting medium. Please observe the guidelines regarding maximum grain size.

Mount the collecting bag for sandblasting material

- Attach the collecting bag (4) to the appliance.

Select and fitting attachments

- Start by selecting the appropriate attachment for the job at hand (8, 9, 10, 11).
- Push the selected attachment firmly onto the jet nozzle (5), ensuring that no air can escape from the sides.

Using the compressed air sandblaster gun

- Carefully prepare the workpiece that is to be blasted. Clean it if need be. **NOTE!** Layers of dust or fat will significantly impair the results.
- Carefully cover or mask everything that is not to be blasted.
- The distance between the attachment and the surface being worked plays an important role and should be kept as low as possible so that the blasting medium (12) can be collected by the collecting (4).
- The nearer you are to the workpiece, the smaller the dispersion pattern and vice versa.
- Do a test run on an old workpiece to find out the correct distance and avoid excessive reflection from your workpiece.

Switching on:

- Move the compressed air sandblaster (1) close to the area to be worked.
- Press the trigger (3) to start operating the compressed air sandblaster gun.

Switching off :

- Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit von der Druckluftquelle. **HINWEIS** Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln des Versorgungsschlauches.
- Release the trigger to switch (3) off of the compressed air sandblaster gun.
- Disconnect the appliance from the compressed air source after you finish work. **NOTE!** First detach the hose from the compressed air source before disconnecting the supply hose from the appliance. In this way you avoid uncontrollable thrashing about of the supply hose.

Collecting bag for sandblasting material

NOTE! Do not re-use surplus sand-blasting material from the collecting bag until it has been cleaned.

Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Troubleshooting

Fault	possible cause	Remedy
No material flow	The air is not dry enough.	Install a water separator in your compressed air system.
	Air pressure too low	Increase the output pressure of your compressor.
	Attachment not sitting correctly	Ensure that the attachment is firmly on the appliance and that no air escapes at the sides.
	Blocked sand-blasting material pipes	Check that no lumps of sandblasting material are blocking the pipes. Preferably use a blow-off gun to clean blocked pipes. (Wear protective glasses!) Also check the outlet opening of the tank.
Sand-blasting pattern not as expected	The air is not dry enough.	Install a water separator in your compressed air system.
	Grain size of the sandblasting material not uniform	Replace sand-blasting material.
	Sand-blasting material impure	Clean/replace sandblasting material
	The attachment is worn out	Replace the attachment
Other defects	Please contact an expert or your retailer.	

Légende des symboles figurant sur l'appareil

	FR CH	AVERTISSEMENT - pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi!
	FR CH	Portez des lunettes de protection!
	FR CH	Portez une protection auditive!
	FR CH	Portez un masque anti-poussière!

Introduction

FABRICANT :

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

CHER CLIENT,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

REMARQUE:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,

Usage conforme

Le pistolet de sablage à air comprimé se prête : à l'élimination de la rouille et de la peinture sur des surfaces métalliques. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme étant non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Nous n'endossons aucune responsabilité pour des dommages causés résultant d'une utilisation non conforme. L'appareil est uniquement conçu pour une utilisation privée.

Équipement

1. Pistolet de sablage à air comprimé
2. Raccord fileté de connexion pour le raccordement d'air
3. Gâchette
4. Sac collecteur pour le matériau de sablage
5. Buse de sablage
6. Conteneur de matériau de sablage
7. Bouchon à vis
8. Embout pour surfaces
9. Embout ponctuel
10. Embout d'angles extérieurs
11. Embout d'angles intérieurs
12. Matériau de sablage

Caractéristiques techniques

Pression de travail maximale	3,5 bars
Consommation d'air	113 l/min
Contenance du conteneur	850 ml
Débit	200 g/min
Qualité d'air nécessaire	purifiée et exempte d'huile
Niveau de puissance sonore L_{WA}	103 dB(A)
Niveau de pression acoustique L_{pAd}	92 dB(A)
Imprécision K	3 dB(A)

Informations relatives aux vibrations :

Valeur d'émission de vibrations	<2,5 m/s ²
Valeur de mesure déterminée conformément à EN 14463-1	

AVERTISSEMENT! Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme EN 14463-1 et peut être utilisé pour la comparaison d'appareils. La valeur d'émission des vibrations mentionnée peut être également utilisée pour une évaluation préliminaire de l'arrêt. Le niveau de vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil à air comprimé et peut, dans certains cas, excéder la valeur indiquée dans ces instructions. La sollicitation due aux vibrations pourrait être sous-estimée si l'outil à air comprimé est utilisé régulièrement de cette manière.

REMARQUE! Afin d'obtenir une estimation précise de la sollicitation due aux vibrations pendant un certain temps de travail, il convient également de tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé, mais n'est pas effectivement utilisé. Ceci peut considérablement réduire la sollicitation due aux vibrations pendant toute la durée du travail.

Consignes de sécurité générales

AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Sécurité sur le lieu de travail

- Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. L'appareil peut engendrer des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'appareil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil pour le sableur à air comprimé

- Contrôlez l'appareil avant la mise en service afin de détecter d'éventuelles détériorations. Si l'appareil présente des défauts, il ne doit en aucun cas être mis en service.
- Tenez les enfants et les autres personnes à l'écart pendant l'utilisation de l'appareil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'appareil.
- **RISQUE DE BLESSURE! UTILISATION ABUSIVE!** N'orientez pas l'appareil vers des personnes ou des animaux
- Porter un masque anti-poussières.
- Portez des lunettes de protection !
- Portez des gants de protection !
- **RISQUE D'EXPLOSION!** Le pistolet de sablage à air comprimé ne doit pas être utilisé dans un environnement dans lequel se trouvent des gaz/flammes nues/feu/chauffe-eau à gaz.
- **INTERDICTION DE FUMER!**
- Travaillez uniquement dans des locaux suffisamment ventilés.
- N'utilisez pas d'oxygène ou de gaz inflammables comme source d'énergie.
- Ne jamais dépasser la pression de travail maximale de 3,5 bars. **AVERTISSEMENT! FORCES DE RECOL!** Lors de pressions de travail élevées, des

forces de recul peuvent survenir qui peuvent éventuellement entraîner des risques suite à une sollicitation permanente.

- **RISQUE DE BLESSURE!** Avant les travaux de maintenance et de réparation, ainsi qu'avant un transport, déconnectez l'appareil de la source d'air comprimé.
- **RISQUE DE BLESSURE!** Éloignez l'appareil à remplir avec le matériau de sablage de la source d'air comprimé.
- **REMARQUE!** Veuillez tenir compte des consignes de sécurité du fabricant de matériau de sablage.
- Utilisez uniquement des matériaux adaptés pour le pistolet de sablage à air comprimé. N'utilisez pas de sable de quartz. Il y a risque de formation de poussière de silicose toxique.
- Prenez des mesures pour que les autres personnes ne soient pas importunées (développement de poussière).
- Veillez à ce que l'agent de sablage soit récupéré pour être éliminé en respect avec l'environnement.
- Ne retirez pas les plaques signalétiques. Elles font partie intégrante de l'appareil.
- Si vous êtes inexpérimenté dans l'utilisation de l'appareil, vous devez vous former à une utilisation sans risque.
- **AVERTISSEMENT ! POUSSIÈRES TOXIQUES!** Le traitement de poussières nocives / toxiques représente un danger pour la santé de l'utilisateur ou des personnes proches.

Commande

Raccordement de la source d'air comprimé

REMARQUE! Le pistolet de sablage à air comprimé doit être uniquement utilisé avec de l'air comprimé épuré sans condensat ni huile et la pression maximale de travail (3,5 bars) ne doit pas être dépassée dans l'appareil. Pour pouvoir réguler la pression de l'air, la source d'air comprimé doit être équipée d'un réducteur de pression (de filtre).

- Raccordez le pistolet de sablage à air comprimé à une source d'air comprimée adaptée en reliant l'accouplement rapide du flexible d'alimentation avec le raccord fileté de connexion (2) sur le pistolet de sablage à air comprimé. Le verrouillage a lieu automatiquement.

Remplissage du conteneur de matériau de sablage

ATTENTION! Avant d'ouvrir le bouchon à vis (7) du conteneur de matériau de sablage (6) ou de procéder à un quelconque autre réglage, la connexion du tuyau d'air comprimé doit absolument être déconnectée et la pression totalement retombée.

- Pour vos travaux de sablage, utilisez exclusivement du matériau de sablage adapté (12).
- **REMARQUE!** Nous recommandons du matériau de sablage silicose non toxique (scorie de haut fourneau) d'un grain de 0,2 mm - 0,8 mm.
- Veillez à ce que le matériau de sablage (12) soit absolument sec et ne présente pas de trop gros grains. **REMARQUE!** La granulométrie maximale est de 0,8 mm.
- Ouvrez le bouchon à vis (7) du conteneur de matériau de sablage (6) en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Remplissez la quantité de matériau de sablage (12) souhaitée dans le conteneur de matériau de sablage (6).
- Veillez à ce que le contenu maximum du conteneur ne dépasse pas 850 ml.
- Refermez ensuite le bouchon à vis (7) du conteneur de matériau de sablage (6) en tournant dans le sens

des aiguilles d'une montre.

Plus le grain du matériau de sablage est gros/ grossier, plus la poussière grossière est éliminée. Le matériau livré est plutôt fin et est adapté pour l'élimination de peinture ou de fine couche de rouille par exemple. Le matériau fin ne cause que peu de dommages sur les surfaces, ce qui est la raison pour laquelle un choix peut être fait. Par exemple, rouille rude. En supposant gros grain. Veuillez tenir compte des remarques relatives à la granulométrie maximale.

Monter le sac collecteur du matériau de sablage

- Fixez le sac de collecte (4) sur le périphérique

Choisir l'embout et le monter

- Commencez par choisir un embout adapté à vos fins (8, 9, 10, 11).
- Enfoncez fermement l'embout choisi sur la buse de sablage (5) et veillez à ce qu'il ne puisse pas s'échapper d'air latéralement.

Utilisation du pistolet de sablage à air comprimé

- Préparez la pièce à usiner à sabler avec soin. Nettoyez-la si nécessaire. **REMARQUE:** Les dépôts de poussière et de saleté entravent considérablement le résultat.
- Couvrez ou collez avec soin tout ce qui ne doit pas être sablé.
- L'écart entre l'embout et la surface à traiter joue un rôle essentiel et devra être maintenu aussi réduit que possible pour que le matériau de sablage (12) projeté puisse être collecté par le sac collecteur (4) à cet effet.
- Plus vous approchez l'appareil de la pièce à traiter, plus la trace de projection est petite, et inversement.
- Effectuez le cas échéant un test préalable sur une pièce qui ne sert pas pour déterminer le bon écart de travail et pour éviter une dispersion excessive sur cette pièce.

Mise en marche:

- Approchez le pistolet de sablage pneumatique (1) de la surface à traiter.
- Appuyez sur la gâchette (3) pour mettre le pistolet de sablage à air comprimé (1) en service.

Mise hors service:

- Relâchez la gâchette (3) pour mettre le pistolet de sablage à air comprimé hors service.
- Débranchez l'appareil de la source d'air comprimé une fois le travail terminé. **REMARQUE** Desserrez tout d'abord le tuyau de la source d'air comprimé puis retirez ensuite le tuyau d'alimentation de l'appareil. Vous évitez ainsi un tournoiement incontrôlé du tuyau d'alimentation.

Videz le sac collecteur pour le matériau de sablage

REMARQUE! Ne pas réutiliser l'excédent de matériau de sablage du sac collecteur avant qu'il ne soit nettoyé.

Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

Dépannage

Erreur	Cause possible	Remède
Pas de flux de matériau	L'air n'est pas assez sec	Installez un purgeur dans votre système d'air comprimé.
	Air comprimé trop faible	Augmentez la pression de sortie de votre compresseur
	L'embout n'est pas correctement positionné	Assurez-vous que votre embout soit correctement placé sur l'appareil et que l'air ne s'échappe pas sur les côtés.
	Conduites de matériau de sablage obstruées	Contrôlez qu'aucune agglutination de matériau de sablage n'obstrue les conduites. Utilisez idéalement un pistolet souffleur pour nettoyer les conduites obstruées. (Porter des lunettes de protection !) Contrôlez également l'ouverture de sortie du réservoir.
Modèle de sablage non conforme aux attentes	L'air n'est pas assez sec	Installez un purgeur dans votre système d'air comprimé.
	La taille du matériel de sablage n'est pas uniforme	Remplacer le matériau de sablage.
	Matériau de sablage sali	Nettoyer/remplacer le matériau de sablage
	Le module est usé	Remplacer l'embout
Autres pannes	Prenez contact avec un professionnel ou le revendeur.	

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	IT CH	Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso!
	IT CH	Indossate gli occhiali protettivi!
	IT CH	Portate cuffie antirumore!
	IT CH	Mettete una maschera antipolvere!

Introduzione

FABBRICANTE:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

EGREGIO CLIENTE,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

AVVERTENZA:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,

Uso conforme

La pistola sabbiatrica ad aria compressa è destinata alla rimozione di ruggine e vernice da superfici in metallo. Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio è da considerarsi non conforme alla destinazione e comporta il rischio di infortuni. Non si assumono responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio è destinato unicamente all'impiego privato.

Dotazione

1. Pistola sabbiatrica ad aria compressa
2. Nipplo a innesto per attacco di alimentazione dell'aria
3. Grilletto
4. Sacchetto di raccolta dell'abrasivo
5. Ugello del getto
6. Contenitore di abrasivo
7. Tappo a vite
8. Accessorio con testina a superfice larga
9. Accessorio con testina a punta
10. Accessorio bordi esterni
11. Accessorio bordi interni
12. Materiale abrasivo

Dati tecnici

Pressione di lavoro massima	3,5 bar
Consumo di aria	113 l/min
Contenuto del contenitore	850 ml
Portata volumetrica massima	200 g/min
Qualità dell'aria necessaria	pulita e priva di olio
Livello di potenza sonora L_{WA}	103 dB(A)
Livello di pressione acustica L_{pAd}	92 dB(A)
Incertezza K	3 dB(A)

Informazioni sul vibrazioni:

Valore di emissione delle vibrazioni	<2,5 m/s²
Il valore misurato è conforme a EN 14463-1	

ATTENZIONE! Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato secondo un procedimento di misurazione conforme alla norma EN

14463-1 e può venire usato per un confronto tra vari apparecchi. Il coefficiente di emissione delle vibrazioni può anche venire usato per una stima introduttiva dell'esposizione. Il livello di vibrazioni cambia in base all'uso dell'utensile ad aria compressa e in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni. La sollecitazione da vibrazioni potrebbe risultare sottostimata se l'utensile ad aria compressa viene utilizzato regolarmente in tal modo.

AVVERTENZA! Per una stima precisa del carico di vibrazione durante un dato periodo di lavoro, si dovrebbe tenere conto anche dei tempi nei quali l'apparecchio viene spento o gira, ma non è effettivamente in funzione. Questo può ridurre chiaramente il carico di vibrazioni per tutto il periodo di lavoro.

Indicazioni generali relative alla sicurezza

ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. L'errata applicazione delle indicazioni di sicurezza può causare scosse elettriche, incendi e / o gravi lesioni.

Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per il futuro.

Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.
- Non lavorare con l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione, in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. L'apparecchio potrebbe generare scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'apparecchio. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per pistole sabbiatrici ad aria compressa

- Prima della messa in funzione controllare se l'apparecchio presenta eventuali danneggiamenti. Qualora l'apparecchio dovesse presentare vizi, non deve assolutamente venir messo in funzione.
- Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'apparecchio. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.
- **PERICOLO DI LESIONI! UTILIZZO ABUSIVO!** Non dirigere l'apparecchio su persone e/o animali.
- Indossare una maschera antipolvere.
- Indossare occhiali protettivi!
- Indossare guanti protettivi!
- **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** La pistola sabbiatrica ad aria compressa non deve venire utilizzata in un ambiente in cui sono presenti gas/fiamme libere/fuoco/scaldabagno alimentato da gas.
- **È VIETATO FUMARE!**
- Lavorare solamente in ambienti sufficientemente ventilati.
- Come fonte di energia non utilizzare ossigeno o gasi infiammabili.
- Non superare mai la pressione di lavoro massima consentita di 3,5 bar. **ATTENZIONE! FORZE REPULSIVE!** In presenza di pressioni di lavoro elevate potrebbero crearsi forze repulsive che in certe condizioni potrebbero determinare pericoli a causa di carichi a lunga durata
- **PERICOLO DI LESIONI!** Prima di eseguire interventi di riparazione e di manutenzione sull'apparecchio nonché prima di ogni trasporto, staccare

l'apparecchio dalla fonte di alimentazione di aria compressa.

- **PERICOLO DI LESIONI!** Per l'immissione dell'abrasivo rimuovere l'apparecchio dalla fonte di alimentazione di aria compressa.
- **AVVERTENZA!** Si prega di osservare le indicazioni per la sicurezza fornite dal produttore dell'abrasivo.
- Utilizzare solamente materiali adatti alla pistola sabbiatrica ad aria compressa. Non utilizzare sabbia al quarzo. Vi è pericolo di formazione di polvere di silicosi tossica.
- Prendere misure affinché altre persone non vengano infastidite (sviluppo di polveri).
- Fare in modo che l'abrasivo venga raccolto per poi smaltirlo in modo non dannoso per l'ambiente.
- Non rimuovere le targhette di modello. Esse rappresentano un componente di sicurezza essenziale dell'apparecchio.
- Qualora l'utilizzatore fosse inesperto nell'utilizzare l'apparecchio, egli deve farsi istruire su come utilizzarlo senza rischi.
- **ATTENZIONE! POLVERI TOSSICHE!** La lavorazione di polveri dannose/tossiche rappresenta un pericolo per la salute dell'utente o delle altre persone presenti nell'ambiente di lavoro.

Funzionamento

Collegamento alla fonte di alimentazione di aria compressa

AVVERTENZA! La pistola sabbiatrica ad aria compressa può venire alimentata esclusivamente con aria compressa pulita e priva di condensa e di olio e non può superare la pressione di lavoro massima di 3,5 bar misurata sull'apparecchio. Per potere regolare l'aria compressa, la fonte di alimentazione di aria compressa deve essere dotata di almeno un riduttore di pressione (con filtro).

- Collegare la pistola sabbiatrica ad aria compressa a una fonte di alimentazione di aria compressa adeguata collegando l'attacco rapido del tubo flessibile di alimentazione con il nipplo a innesto (2) sulla pistola sabbiatrica ad aria compressa. Il serraggio avviene automaticamente.

Riempimento del contenitore di abrasivo

ATTENZIONE! Prima di aprire il tappo a vite (7) del contenitore di abrasivo (6) o di effettuare qualsiasi altra regolazione, occorre assolutamente staccare il collegamento del tubo flessibile dell'aria compressa e attendere che la pressione sia completamente smaltita.

- Per i vostri lavori di sabbatura utilizzare esclusivamente abrasivo adatto (14). **AVVERTENZA!** Sugeriamo l'utilizzo di abrasivo privo di silicosi non dannoso (loppa di altoforno granulata) avente una granulometria tra 0,2 mm e 0,8 mm.
- Badare che l'abrasivo (12) sia assolutamente asciutto e non sia a grana grossa. **AVVERTENZA!** La granulometria massima è di 0,8 mm.
- Aprire il tappo a vite (7) del contenitore di abrasivo (6) ruotando il tappo in senso antiorario.
- Riempire il contenitore (12) con la quantità desiderata di abrasivo (6).
- Badare a non superare la capacità massima del contenitore di 850 ml.
- In seguito richiudere il tappo a vite (7) del contenitore di abrasivo (6) ruotando il tappo in senso orario.

AVVERTENZA RELATIVA ALLA GRANULOMETRIA DELL'ABRASIVO!

Più grande e grossolana è la granulometria dell'abrasivo utilizzato, tanto più grossolano è lo sporco che si rimuove con esso. Il materiale fornito in dotazione è piuttosto fine e si presta per la rimozione

per es. di vernice e velo di ruggine. Il materiale fine inoltre danneggia meno le superfici, si può quindi anche qui fare una scelta.

Ad esempio, rough ruggine Supponendo grana grossa. Badare anche le avvertenze sulla granulometria massima consentita.

Montaggio del sacchetto di raccolta dell'abrasivo

- Fissare il sacco di raccolta (4) sul dispositivo.

Selezione e montaggio dell'accessorio

- Scegliere innanzitutto un accessorio adatto al relativo scopo (8, 9, 10, 11).
- Infilare e fissare l'accessorio scelto sull'ugello (5) badando che non possa fuoriuscire aria dai lati.

Utilizzo della pistola sabbiatrica ad aria compressa

- Preparare con cura il pezzo da sabbare. All'occorrenza, pulirlo. **AVVERTENZA**
- Resti di polvere e di grasso pregiudicano notevolmente il risultato.
- Coprire o incollare con cura tutta l'area che non deve essere sabbata.
- La distanza tra l'accessorio e la superficie da lavorare gioca un ruolo determinante e dovrebbe essere più breve possibile affinché l'abrasivo (12) possa venire raccolto dal sacchetto (4).
- Più ci si avvicina con l'apparecchio al pezzo da sabbare, tanto più piccola è la modalità di getto su di esso e viceversa.
- All'occorrenza, allo scopo di trovare la giusta distanza ed evitare un'eccessiva sabbatura del pezzo, eseguire prima una sabbatura di prova su un pezzo non più necessario.

Accensione:

- Portare la pistola sabbiatrica ad aria compressa verso la superficie da lavorare.
- Per avviare la pistola sabbiatrica ad aria compressa, premere il grilletto (3).

Spegnimento:

- Per disinserire la pistola sabbiatrica ad aria compressa rilasciare il grilletto (3).
- Dopo avere eseguito il lavoro staccare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione di aria compressa. **AVVERTENZA!** Per prima cosa rimuovere il tubo flessibile dalla fonte di alimentazione di aria compressa, e solo successivamente rimuovere il tubo flessibile di alimentazione dall'apparecchio. In questo modo si evita il vorticare senza controllo del tubo flessibile di alimentazione.

Svuotamento del sacchetto di raccolta dell'abrasivo

AVVERTENZA! Non riutilizzare l'abrasivo in eccesso che finisce nel sacchetto di raccolta prima di pulirlo.

Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi a un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

Eliminazione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Non vi è passaggio di materiale	L'aria non è sufficientemente asciutta.	Installare nel sistema di aria compressa un separatore dell'acqua.
	Pressione dell'aria troppo ridotta	Aumentare la pressione emessa dal compressore
	Accessorio non correttamente posizionato	Badare che l'accessorio sia ben infilato sull'apparecchio e saldamente fissato e che non fuoriesca aria dai lati.
	Condotti di abrasivo ostruiti	Controllare se vi sono grumi di abrasivo che ostruiscono i condotti. Per pulire condotti ostruiti si consiglia di utilizzare una pistola a soffiaggio. (Indossare occhiali di protezione!) Controllare anche il foro di uscita del serbatoio.
Modalità di getto diversa da quanto ci si aspettava	L'aria non è sufficientemente asciutta.	Installare nel sistema di aria compressa un separatore dell'acqua
	La granulometria dell'abrasivo non è unitaria	Sostituire l'abrasivo
	Abrasivo sporco	Pulire/sostituire l'abrasivo
	L'accessorio è usurato	Sostituire l'accessorio
Altri guasti	Mettersi in contatto con uno specialista o con il rivenditore.	

Vysvětlení symbolů na přístroji

		Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.
		Noste ochranné brýle!
		Noste ochranná sluchátka!
		Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!

Úvod

VÝROBCE:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

POZNÁMKA:

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.

Použití v souladu s určením

Pneumatická pískovací pistole je určena k odstraňování rzi a barvy z kovových ploch. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují závažné nebezpečí zranění. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, neneseme odpovědnost. Přístroj je určen pouze pro soukromé použití.

Vybavení

1. Pískovací pistole
2. Nástrčná vsuvka pro přípojku vzduchu
3. Spoušť
4. Záchytný sáček na pískovací materiál
5. Tryska
6. Nádobka na pískovací materiál
7. Šroubovací uzávěr
8. Plošný nástavec
9. Bodový nástavec
10. Nástavec na vnější hrany
11. Nástavec na vnitřní hrany
12. Pískovací materiál

Technické údaje

Max. pracovní tlak	3,5 bar
Spotřeba vzduchu	113 l/min
Objem nádoby	850 ml
Objemový průtok	200 g/min
Potřebná kvalita vzduchu	vyčištěný a bez oleje
Hladina akustického výkonu L_{WA}	103 dB(A)
Hladina akustického tlaku L_{pAd}	92 dB(A)
Nejistota K	3 dB(A)

Informace o vibracích:

Hodnota emise vibrací	<2,5 m/s ²
Naměřená hodnota byla zjištěna v souladu s EN 14463-1	

VÝSTRAHA! Hladina vibrací uvedená v tomto návodu byla měřena v souladu se standardizovanou metodou

měření podle EN 14463-1 a lze ji použít pro srovnání přístrojů. Uvedenou hodnotu emise vibrací lze rovněž použít k předběžnému posouzení expozice. Hladina vibrací se mění v závislosti na použití pneumatického nářadí a může být v některých případech vyšší než hodnota uvedená v tomto návodu. Pokud se pneumatické nářadí používá takovým způsobem pravidelně, mohlo by být zatížení vibracemi podceněno.

UPOZORNĚNÍ! Pro přesné posouzení oscilačního zatížení během určité pracovní doby by se měly zohlednit i doby, ve kterých je přístroj vypnutý nebo sice běží, ale není skutečně používán. To může oscilační zatížení za celou pracovní dobu zřetelně snížit.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

VÝSTRAHA! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbalost při dodržování uvedených bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k zásahu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním.

Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Bezpečnost na pracovišti

- Svůj pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- S přístrojem nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Přístroj může vytvářet jiskry, od kterých se může vznítit prach nebo výpary.
- Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se k vám přibližovaly v době, kdy přístroj používáte. Při nepozornosti můžete nad přístrojem ztratit kontrolu.

Bezpečnostní pokyny specifi cké pro pneumatické pískovací pistole

- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda přístroj není poškozený. Pokud by přístroj vykazoval nedostatky, nesmí se v žádném případě uvádět do provozu.
- Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se k vám přibližovaly v době, kdy přístroj používáte. Při nepozornosti můžete nad přístrojem ztratit kontrolu.
- **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! ZNEUŽITÍ PŘÍSTROJE!** Nemiřte přístrojem na lidi a/nebo zvířata.
- Noste ochrannou masku proti prachu.
- Noste ochranné brýle!
- Noste ochranné rukavice!
- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** V prostředí, v němž se nacházejí plyny / otevřené plameny / oheň / plynové ohříváče vody, se pneumatická pískovací pistole nesmí používat.
- **KOUŘENÍ ZAKÁZÁNO!**
- Pracujte jen v dostatečně větraných prostorách.
- Jako zdroj energie nepoužívejte kyslík nebo hořlavé plyny.
- Nikdy nepřekračujte maximální pracovní tlak
- 3,5 bar. **VÝSTRAHA! SÍLY ZPĚTNÉHO RÁZU!** Při vysokém pracovním tlaku se mohou vyskytnout síly zpětného rázu, které mohou za určitých okolností vést k ohrožení trvalým zatížením.
- **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Před opravami a úkony údržby, jakož i před přepravou odpojte přístroj od zdroje stlačeného vzduchu.
- **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Před plněním přístroje pískovacím materiálem odpojte přístroj od zdroje stlačeného vzduchu.
- **UPOZORNĚNÍ!** Dodržujte prosím bezpečnostní pokyny výrobců pískovacího materiálu.

- Používejte pouze materiály vhodné pro pneumatickou pískovací pistoli. Nepoužívejte křemičitý písek. Hrozí nebezpečí tvorby jedovatého prachu oxidu křemičitého.
- Učiňte opatření, aby nebyly obtěžovány jiné osoby (vznikajícím prachem).
- Zajistěte, aby byl pískovací materiál zachycen, a mohl tak být předán k ekologické likvidaci.
- Neodstraňujte typové štítky. Jsou významnou bezpečnostní součástí přístroje.
- Pokud nemáte s používáním přístroje zkušenosti, měli byste se nechat zaškolit do jeho bezpečné obsluhy.
- **VÝSTRAHA! JEDOVATÝ PRACH!** Zpracování škodlivého/jedovatého prachu představuje zdravotní riziko pro obslužný personál i pro osoby, které se zdržují poblíž.

Obsluha

Připojení zdroje stlačeného vzduchu

UPOZORNĚNÍ! Pneumatická pískovací pistole se smí provozovat výlučně na čištěný stlačený vzduch bez obsahu kondenzátu či oleje a nesmí se překročit maximální pracovní tlak 3,5 bar na přístroji. Aby bylo možné tlak vzduchu regulovat, musí být zdroj stlačeného vzduchu vybaven redukčním ventilem (s filtrem).

- Připojte pneumatickou pískovací pistoli k vhodnému zdroji stlačeného vzduchu tím, že rychlospojku napájecí hadice spojíte s nástrčnou vsuvkou (2) na pneumatické pískovací pistoli. K zajištění spoje dojde automaticky.

Naplnění nádoby na pískovací materiál

POZOR! Před uvolněním šroubovacího uzávěru (7) nádoby na pískovací materiál (6) nebo provedením jakéhokoli jiného nastavení musí být bezpodmínečně odpojena tlakovzdušná hadice a přístroj musí být úplně odtlakován.

- Při pískování používejte výlučně vhodný pískovací materiál (12). **UPOZORNĚNÍ!** Doporučujeme používat neškodný pískovací materiál (mletou vysokopepní strusku), který nezpůsobuje silikózu, o zrnitosti 0,2 mm - 0,8 mm.
- Dbejte na to, aby byl pískovací materiál úplně suchý a nevykazoval příliš hrubou zrnitost (12). **UPOZORNĚNÍ!** Maximální velikost zrn činí 0,8 mm.
- Otevřete šroubovací uzávěr (7) nádoby na pískovací materiál (6) otáčením proti směru hodinových ručiček.
- Naplňte nádobu na pískovací materiál (12) požadovaným množstvím pískovacího materiálu (6).
- Dbejte na to, abyste nepřekročili maximální objem nádoby 850 ml.
- Poté šroubovací uzávěr (7) nádoby na pískovací materiál (6) opět uzavřete otáčením ve směru hodinových ručiček.

POZNÁMKA K ZRNITOSTI PÍSKOVACÍHO MATERIÁLU! Čím větší/hrubší je zrnitost použitého pískovacího materiálu, tím hrubší nečistoty s ním můžete odstranit. Dodaný materiál je spíše jemný a vhodný pro odstraňování např. barvy a náletové rzi. Jemný materiál také způsobí méně škod na povrchu, proto je třeba materiál vhodně zvolit. Například, hrubý rez Za předpokladu, že hrubý štěrk. Dodržujte rovněž pokyny ohledně maximální zrnitosti.

Montáž zachytného sáčku na pískovací materiál

- Připevněte sáček kolekce (4) na přístroji.

Výběr a montáž nástavce

- Zvolte nejprve nástavec vhodný pro váš účel (8, 9, 10, 11).
- Nasadte zvolený nástavec pevně na trysku (5) a dbejte na to, aby po straně nemohl unikat vzduch.

Použití pneumatické pískovací pistole

- Pečlivě si připravte předmět, který chcete opískovat. V případě potřeby ho očistěte. **UPOZORNĚNÍ:** Usazený prach a tuk mají podstatný nepříznivý vliv na výsledek.
- Všechno, co nemá být opískováno, pečlivě zakryjte, resp. přelepte.
- Vzdálenost nástavce od opracovávané plochy hraje podstatnou roli a měla by být co nejmenší, aby mohl být pískovací materiál (12) zachycován zachytným sáčkem (4).
- Čím blíže u opracovávaného předmětu budete přístroj držet, tím menší bude vzorek vzniklý na předmětu pískováním a naopak.
- Proveďte příp. předem zkoušku na předmětu, který již nepotřebujete, abyste zjistili správnou vzdálenost tlak a zamezili nadměrnému opískování předmětu.

Zapnutí:

- Přiblížte pneumatickou pískovací pistoli k ploše, kterou chcete opískovat.
- Stiskem spouště (3) uveďte pneumatickou pískovací pistoli do provozu.

Vypnutí:

- Uvolněním spouště (3) pneumatickou pískovací pistoli vypněte.
- Po ukončení práce odpojte přístroj od zdroje stlačeného vzduchu.

Vyprázdnění zachytného sáčku na pískovací materiál

UPOZORNĚNÍ! Přebytný pískovací materiál ze zachytného sáčku znovu nepoužívejte, dokud tento materiál nebyl vyčištěn.

Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

Odstranění závad

Závada	Možná příčina	Odstranění
Nedochází k proudění materiálu	Vzduch není dostatečně suchý	Nainstalujte do svého systému stlačeného vzduchu odlučovač vody.
	Příliš nízký tlak vzduchu	Zvyšte výstupní tlak kompresoru.
	Nástavec není správně nasazen	Zajistěte, aby byl nástavec na přístroji pevně nasazen a aby po straně neunikal vzduch.
	Ucpaná vedení pískovacího materiálu	Zkontrolujte, zda vedení nejsou ucpána hrudkami pískovacího materiálu. K vyčištění ucpaných vedení použijte nejlépe vyfukovací pistoli. (Noste ochranné brýle!) Zkontrolujte rovněž výstupní otvor nádržky.
Vzorek vzniklý na předmětu pískováním neodpovídá očekáváním	Vzduch není dostatečně suchý	Nainstalujte do svého systému stlačeného vzduchu odlučovač vody.
	Velikost pískovacího materiálu není jednotná	Vyměňte pískovací materiál.
	Znečištěný pískovací materiál	Vyčistěte/vyměňte pískovací materiál.
	Opotřebovaný nástavec	Vyměňte nástavec.
Jiné poruchy	Kontaktujte odborníka nebo prodejce.	

Vysvetlenie symbolov na prístroji

		Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
		Noste ochranné okuliare!
		Noste ochranu sluchu!
		Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!

Úvod

VÝROBCA:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

POZNÁMKA,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,

Používanie v súlade s určením

Pieskovacia pištoľ na stlačený vzduch je určená na odstraňovanie hrdze a farby z kovových povrchov. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo prebudovanie zariadenia sa považuje za používanie v rozpore s určením a je skrytým zdrojom nebezpečenstva úrazu. Za škody vzniknuté používaním, ktoré je v rozpore s určením, nepreberáme žiadnu záruku. Zariadenie je určené len na súkromné používanie v domácnosti.

Výbava

1. Pieskovacia pištoľ
2. Nástrčná vsuvka pre prípojku vzduchu
3. Páka spúšte
4. Záchytné vrecko na pieskový materiál
5. Prúdová tryska
6. Strahlgutbehälter
7. Nádobka na pieskový materiál
8. Plochý nadstavec
9. Bodový nadstavec
10. Nadstavec na vonkajšie rohy
11. Nadstavec na vnútorné rohy
12. Pieskový materiál

Technické údaje

Max. pracovný tlak	3,5 baru
Spotreba vzduchu	113 l/min
Objem nádoby	850 ml
Objemový prietok	200 g/min
Požadovaná kvalita vzduchu	vyčistený a bez oleja
Hladina akustického výkonu L_{WA}	103 dB(A)
Hladina akustického tlaku L_{pAd}	92 dB(A)
Nepresnosť K	3 dB(A)

Informácie o vibráciách:

Hodnota emisie vibrácií	<2,5 m/s ²
Namerané hodnoty zistené podľa EN 14463-1	

VÝSTRAHA! Úroveň vibrácií uvedená v tomto návode bola meraná v súlade s postupom merania uvedeným v norme EN 14463-1 a môže byť použitá pre porovnanie zariadení. Uvedená hodnota emisie vibrácií sa môže takisto použiť na predbežné stanovenie času práce. Úroveň vibrácií sa mení podľa používania pneumatického náradia a v niektorých prípadoch môže byť väčšia ako hodnota uvedená v týchto inštrukciách. Zaťaženie vibráciami by sa nemalo podceňovať, keď sa pneumatické náradie bude používať pravidelne takýmto spôsobom.

UPOZORNENIE! Pre presnosť odhadu zaťaženia vibráciami počas určitého pracovného rozsahu by sa mali takisto zohľadniť doby, počas ktorých je zariadenie vypnuté alebo je síce v prevádzke, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže zaťaženie vibráciami v celom pracovnom rozsahu výrazne zredukovať.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a inštrukcie. Nedodržanie bezpečnostných upozornení a inštrukcií môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a inštrukcie uchovajte pre budúce použitie.

Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovisko udržiavajte v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a nedostatok svetla na pracovisku môže byť príčinou úrazov.
- So zariadením nepracujte na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavé prachy. Zariadenie môže vytvárať iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Pri práci so zariadením zabezpečte, aby deti a iné osoby boli v bezpečnej vzdialenosti. Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad zariadením.

Bezpečnostné upozornenia špecifické pre pieskovaciu pištoľ na stlačený vzduch

- Pred uvedením do prevádzky prekontrolujte prípadné poškodenia zariadenia. V prípade, že zariadenie vykazuje nedostatky, za žiadnych okolností ho nesmiete používať.
- Pri práci so zariadením zabezpečte, aby deti a iné osoby boli v bezpečnej vzdialenosti. Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad zariadením.
- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! NEVHODNÉ POUŽÍVANIE!** Zariadenie nikdy nesmerujte na ľudí a/alebo zvieratá.
- Noste ochrannú masku proti prachu.
- Noste ochranné okuliare!
- Noste ochranné rukavice!
- **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** V prostredí, v ktorom sa nachádzajú plyny / otvorený plameň / oheň / plynové bojler nesmiete pieskovaciu pištoľ na stlačený vzduch používať.
- **FAJČENIE JE ZAKÁZANÉ!**
- Pracujte len v dostatočne vetraných priestoroch.
- Ako zdroj energie nepoužívajte kyslík alebo horľavé plyny.
- Nikdy neprekračujte maximálny pracovný tlak 3,5 baru. **VÝSTRAHA! SILY SPÄTNÝCH NÁRAZOV!** Pri vysokých tlakoch môže dôjsť k silám spätných nárazov, ktoré môžu podľa okolností mať za následok ohrozenia vyplývajúce z trvalého zaťaženia.
- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pred opravami a údržbou, ako aj pred prepravou, musíte zariadenie odpojiť od zdroja stlačeného vzduchu.

- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pre naplnenie zariadenia pieskovacím materiálom zariadenie odpojte od zdroja stlačeného vzduchu.
- **UPOZORNENIE!** Venujte prosím pozornosť bezpečnostným upozorneniam výrobcov pieskovacieho materiálu.
- Používajte len materiály určené pre pieskovaciu pištoľ na stlačený vzduch. Nepoužívajte kremičitý piesok. Hrozí nebezpečenstvo tvorby toxického (fi brogénneho) kremičitého prachu.
- Vykonajte také opatrenia, aby iné osoby neboli obťažované (vytváranie prachu).
- Zabezpečte, aby sa pieskovací prostriedok zachytával, aby bolo možné jeho ekologické zneškodnenie.
- Neodstraňujte žiadne typové štítky. Tvoria bezpečnostnú súčasť zariadenia.
- Ak nemáte dostatok skúseností so zariadením, mali by ste absolvovať školenie o bezpečnom zaobchádzaní.
- **VÝSTRAHA! TOXICKÝ PRACH!** Práca so škodlivým alebo toxickým prachom znamená ohrozenie zdravia pre obsluhu alebo osoby nachádzajúce sa v jej blízkosti.

Obsluha

Pripojenie zdroja stlačeného vzduchu

UPOZORNENIE! Pieskovaciu pištoľ na stlačený vzduch smiete výlučne prevádzkovať s vyčisteným vzduchom, bez kondenzátu a oleja a maximálny pracovný tlak na zariadení nesmie presiahnuť 3,5 baru. Aby ste mohli regulovať tlak vzduchu, musí byť zdroj stlačeného vzduchu (filter) vybavený redukčným ventíлом.

- Pieskovaciu pištoľ na stlačený vzduch pripojte na vhodný zdroj stlačeného vzduchu tak, že rýchlospojku prírodnej hadice spojte s nástrčnou vsuvkou (2) na pieskovacej pištoľi na stlačený vzduch. Zariadenie sa vykoná automaticky.

Nádoba na pieskovací materiál

POZOR! Skôr, než otvoríte skrutkovací uzáver (7) nádoby na pieskovací materiál (6), alebo vykonáte akékoľvek iné nastavenie, musíte bezpodmienečne hadicu na stlačený vzduch odpojiť a zariadenie musíte úplne dekomprimovať.

- Pri pieskovacích prácach používajte výlučne určený pieskovací materiál (12). **UPOZORNENIE!** Odporúčame používať pieskovacie prostriedky nevyvolávajúce silikózu (mletú vysokopecnú trosku) so zrnitosťou 0,2 mm až 0,8 mm.
- Dbajte pritom na to, aby pieskovací materiál (12) bol absolútne suchý a aby nebol príliš hrubozrnný. **UPOZORNENIE!** Maximálna zrnitosť je 0,8 mm.
- Otočením proti smeru otáčania hodinových ručičiek otvoríte skrutkovací uzáver (7) nádoby na pieskovací materiál (6).
- Naplňte požadované množstvo pieskovacieho materiálu (12) do nádoby na pieskovací materiál (6).
- Dbajte na to, aby ste neprekročili maximálny objem nádoby 850 ml.
- Otočením v smere pohybu hodinových ručičiek následne zase zatvorte skrutkovací uzáver (7) nádoby na pieskovací materiál (6).

UPOZORNENIE K ZRNITOSTI PIESKOVACIEHO

MATERIÁLU! Čím väčšia/hrubšia zrnitosť použitého pieskovacieho materiálu, o to hrubšiu nečistotu je možné ňou odstrániť. Dodaný materiál patrí skôr do kategórie jemných a je vhodný pre odstraňovanie napr. farby a náletovej hrdze. Jemný materiál spôsobuje aj menšie poškodenie na povrchoch, čím bol tiež výber motivovaný. Napríklad, hrubý hrdza. Za predpokladu, že hrubý štrk. Venujte prosím pozornosť tiež upozor-

neniam týkajúcim sa maximálnej zrnitosti.

Montáž záchytného vrečka na pieskovací materiál

- Pripevnite sáčok kolekcia (4) na prístroji.

Vyberte nadstavec a namontujte ho

- Najprv zvolte nadstavec vhodný pre Váš účel (8, 9, 10, 11).
- Zvolený nadstavec nasuňte pevne na prúdovú trysku (5) a dbajte pritom na to, aby na boku nemohol unikáť vzduch.

Používanie pieskovacej pištole na stlačený vzduch

- Starostlivo pripravte obrobok určený pre opieskovanie. V prípade potreby ho vyčistite. **UPOZORNENIE:** Prachové a tukové nečistoty významne obmedzujú výsledok.
- To, čo nemá byť opieskované, starostlivo pozakrývajte alebo zalepte.
- Vzdialenosť nadstavca od obrábanej plochy zohráva významnú úlohu a musí byť pokiaľ to je možné čo najmenšia, aby pieskovací materiál (12) mohol byť zachytávaný do záchytného vrečka (4).
- Čím viac sa priblížite k obrobku, tým menší je obrazec lúča na ňom a naopak.
- Prípadne vykonajte predtým skúšku na nepotrebnom obrobku, aby ste zistili správnu vzdialenosť a aby ste zabránili nadmernému opieskovaniu obrobku.

Zapnutie:

- Priblížite pieskovaciu pištoľ na stlačený vzduch k obrábanej ploche.
- Stlačte páku spúšte (3), aby ste pieskovaciu pištoľ na stlačený vzduch uviedli do prevádzky.

Vypnutie:

- Pustte páku spúšte (3), aby ste pieskovaciu pištoľ na stlačený vzduch vypli.
- Po ukončení práce zariadenie odpojte od zdroja stlačeného vzduchu. **UPOZORNENIE!** Najprv uvoľnite hadicu od zdroja stlačeného vzduchu a až potom odstráňte prírodnú hadicu od zariadenia. Takto zabránite nekontrolovanému pohybu prírodnej hadice sem a tam.

Záchytné vrečko na pieskovací materiál

UPOZORNENIE! Prebytočný pieskovací materiál zo záchytného vrečka nepoužite opakovane skôr, ako bol vyčistený.

Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

Odstraňovanie porúch

Chyba	Možná příčina	Odstránenie
Žiadny tok materiálu	Vzduch nie je dostatočne suchý	Do tlakovzdušného systému nainštalujte odlučovač vody
	Tlak vzduchu je príliš nízky	Zvýšte výstupný tlak vášho kompresora
	Nadstavec nie je uložený správne	Presvedčte sa, že váš nadstavec je pevne nasunutý na zariadenie a na bokoch neuniká vzduch.
	Upchaté rozvodné potrubia pieskovacieho materiálu	Prekontrolujte, aby žiadne zhlučky pieskovacieho materiálu neupchali potrubia. Pre vyčistenie zanesených potrubí je najlepšie použiť vyfukovaciu pištoľ. (Noste ochranné okuliare!) Prekontrolujte aj výstupný otvor zásobníka.
Opieskovaná vzorka nie je taká, ako sa očakávalo.	Vzduch nie je dostatočne suchý	Do tlakovzdušného systému nainštalujte odlučovač vody
	Veľkosť pieskovacieho materiálu nie je jednotná	Vymeňte pieskovací materiál
	Pieskovací materiál je znečistený	Pieskovací materiál vyčistite/vymeňte
	Nadstavec je opotrebovaný	Vymeňte nadstavec
Iné poruchy	Spojte sa so špecialistom alebo predajcom.	

Forklaring af symbolerne på instrumentet

		Før start drifts- og sikkerhedsinstruktioner Læs og følg!
		Brug beskyttelsesbriller!
		Brug høreværn!
		Hvis støv genereres åndedrætsværn!

Indledning

PRODUCENT:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KÆRE KUNDE,

Vi ønsker dig god fornøjelse og succes i at arbejde med dit nye apparat.

BEMÆRK:

Producenten af dette udstyr er ikke ansvarlig i henhold til gældende lov om produktansvar for skader der opstår på maskinen eller som følge af denne maskine, ved:

- forkert håndtering,
- manglende overholdelse af betjeningsvejledningen, Reparationer udført af andre, uautoriserede medarbejdere,
- Installation af og udskiftning til ikke originale reservedele,

Anvendelsesområde

Trykluft-sandblæsepistolen er beregnet til fjernelse af rust og maling på metaloverflader. Enhver anden anvendelse eller ændring af produktet anses for at være uden for anvendelsesområdet og indebærer betydelige farer for uheld. Vi påtager os intet ansvar for skader, der opstår som følge af anvendelse uden for anvendelsesområdet. Produktet er kun beregnet til privat anvendelse.

Udstyr

1. Trykluft-sandblæsepistol
2. Stiknippel til lufttilslutning
3. Udløserhåndtag
4. Opsamlingspose til sandblæsningsmateriale
5. Stråledyse
6. Beholder til blæsemateriale
7. Skruelukning
8. Mundstykke til overflader
9. Mundstykke til punkter
10. Mundstykke til udvendige kanter
11. Mundstykke til indvendige kanter
12. Blæsemateriale

Tekniske data

Maks. arbejdstryk	3,5 bar
Luftforbrug	113 l/min
Beholderens indhold	850 ml
Volumenflow	200 g/min
Krævet luftkvalitet	Renset og oliefri
Lydeffektniveau L_{WA}	103 dB(A)
Lydtryksniveau L_{pAd}	92 dB(A)
Usikkerhed K	3 dB(A)

Vibrationsoplysninger:

Vibrationsemissionsværdi	<2,5 m/s²
Måleværdier beregnet efter EN 14463-1	

ADVARSEL! Vibrationsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt med en målemetode, der er standardiseret efter EN 14463-1, og som kan anvendes til sammenligning af apparater. Den angivne vibrationsemissionsværdi kan også anvendes til en indledende vurdering af faren ved vibrationsniveauet.

Vibrationsniveauet ændrer sig afhængigt af trykluftværktøjets anvendelse og kan i mange tilfælde ligge over den angivne værdi i disse anvisninger. Vibration belastningen kan undervurderes, hvis trykluftværktøjet anvendes jævnlgt på denne måde.

BEMÆRK! For at opnå en nøjagtig vurdering af vibrationsbelastningen i et bestemt arbejdstidsrum er man også nødt til at medregne de tidspunkter, hvor produktet er slukket eller ganske vist er tændt, men ikke anvendes. Dette kan reducere vibrationsbelastningen i hele tidsrummet betydeligt.

Generelle sikkerhedshenvisninger

ADVARSEL! Læs alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger. Hvis de angivne anvisninger ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne til senere brug.

Sikkerhed på arbejdspladsen

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst. Rod og dårligt oplyste arbejdsområder kan medføre uheld.
- Arbejd aldrig med produktet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv. Produktet danner gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- Hold børn og andre personer på afstand, når produktet anvendes. Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over værktøjet.

Specielle sikkerhedshenvisninger for trykluft-sandblæsere

- Kontrollér produktet for eventuelle skader før første brug. Hvis der findes mangler, må det under ingen omstændigheder tages i brug.
- Hold børn og andre personer på afstand, når produktet anvendes. Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over værktøjet.
- **FARE FOR PERSONSKADER! MISBRUG!** Ret ikke produktet mod mennesker og/eller dyr.
- Brug en støvmaske.
- Anvend beskyttelsesbriller!
- Bær beskyttelseshandsker!
- **EKSPLOSIONSFARE!** I omgivelser, hvor der befinder sig gasser/åbne flammer/ild eller gasdrevne varmtvandsboilere, må trykluft-sandblæsepistolen ikke anvendes.
- **RYGNING FORBUDT!**
- Arbejd kun i rum med ordentlig udluftning.
- Brug ikke ilt eller brændbare gasser som energikilde.
- Lad aldrig det maksimale arbejdstryk komme over 3,5 bar. **ADVARSEL! TILBAGESLAG!** Ved højt arbejdstryk kan der forekomme tilbageslag, som i nogle situationer kan være farlige eller føre til vedvarende belastning.
- **FARE FOR PERSONSKADER!** Afbryd produktet fra trykluftkilden før reparations- og vedligeholdelsesarbejde samt før transport.
- **FARE FOR PERSONSKADER!** Afbryd produktet fra trykluftkilden, før det fyldes med blæsemateriale.
- **BEMÆRK!** Overhold sikkerhedsanvisningerne fra producenten af blæsematerialet.
- Brug kun materialer, der er egnede til trykluft-sandblæsepistolen. Brug ikke kvartsand. Der er fare for dannelse af giftigt silikosestøv.
- Træf de nødvendige forholdsregler, så andre personer ikke generes (støvdannelse).
- Sørg for, at blæsemidlet opsamles, så det kan borts-

kaff es miljøvenligt.

- Fjern ikke nogen af typeskiltene. De er sikkerhedsrelevante dele på produktet.
- Hvis du er uerfaren i brug af produktet, bør du sørge for oplæring, så du kan bruge det uden risiko.
- **ADVARSEL! GIFTIGT STØV!** Bearbejdning af skadeligt / giftigt støv udgør en sundhedsfare for betjeningspersonen eller personer i nærheden.

Betjening

Tilslutning af trykluftkilden

BEMÆRK! Trykluft-sandblæsepistolen må udelukkende anvendes med rensat, kondensat- og oliefri trykluft, og produktets maksimale arbejdsstryk på 3,5 bar må ikke overskrides. Trykluftkilden skal være udstyret med en (filter)- trykformindsker, så lufttrykket kan reguleres.

- Tilslut trykluft-sandblæsepistolen til en egnet trykluftkilde ved at forbinde forsyningsslangens snapkobling med stiknipl (2) på trykluft-sandblæsepistolen. Låsen fungerer automatisk.

Opfyldning af blæsematerialebeholder

OBS! Før du åbner skruelukningen (7) til blæsematerialebeholderen (6) eller foretager indstillinger, er det vigtigt, at trykluftslangens forbindelse afbrydes, og at trykket er lukket helt ud.

- Brug udelukkende egnet blæsemateriale til sandblæsearbejdet (12). **BEMÆRK!** Vi anbefaler silikose-ufarlige blæsemidler (malede højovnsslagger) med en kornstørrelse på 0,2 mm - 0,8 mm.
- Sørg for, at blæsematerialet (12) er helt tørt og ikke er for grovkornet. **BEMÆRK!** Den maksimale kornstørrelse er 0,8 mm.
- Åbn skruelukningen (7) til blæsematerialebeholderen (6) ved at dreje imod urets retning.
- Fyld den ønskede mængde blæsemateriale (12) i blæsematerialebeholderen (6).
- Sørg for, at beholderens maksimale indhold på 850 ml ikke overskrides.
- Luk derefter igen ved at dreje skruelukningen (7) på blæsematerialebeholderen (6) i urets retning.

ANVISNINGER TIL BLÆSEMATERIALETS KORNSTØRRELSE!

Jo større/grovere det anvendte blæsemateriales kornstørrelse er, jo grovere snavs kan man fjerne med det. Det medfølgende materiale er finere og egner sig til fjernelse af f.eks. maling og flyverust. Det fine materiale anretter også færre skader på overfladerne, hvilket kan tages med i overvejelserne, når materialet skal vælges. For eksempel, ru rust Antages grovkornet. Bemærk anvisningerne vedrørende den maksimale kornstørrelse.

Montering af opsamlingsposen til sandblæsningsmateriale

- Fastgør opsamlingsposen (4) på enheden.

Valg og montering af mundstykker

- Væg et mundstykke, der passer til arbejdet (8, 9, 10, 11).
- Sæt det valgte mundstykke på stråledysen (5), og sørg for, at der ikke kan slippe luft ud til siden.

Anvendelse af trykluft-sandblæsepistolen

- Afdæk eller tilklæb alle de steder, som ikke skal sandblæses.
- Mundstykkets afstand til området, der skal bearbejdes, spiller en væsentlig rolle og skal være så lille så muligt, så blæsematerialet (12) kan opsamles af opsamlingsposen (4).
- Jo tættere du kan komme med sandblæsepistolen til området, jo mindre er blæsemønsteret og omvendt.

- Foretag evt. først et prøvoforsøg på et stykke materiale, du ikke skal bruge mere, for at finde den rigtige afstand og undgå, at der blæses for meget materiale af.

Sådan tænder du:

- Hold trykluft-sandblæsepistolen hen til overfladen, der skal bearbejdes.
- Tryk på udløserhåndtaget (3) for at starte trykluft-sandblæsepistolen op.

Sådan slukker du:

- Slip udløserhåndtaget (3) for at slukke for trykluft-sandblæsepistolen.
- Afbryd produktet fra trykluftkilden, når arbejdet er slut. **BEMÆRK!** Løsn først slangen fra trykluftkilden, og fjern derefter forsyningsslangen fra produktet. Derved undgår du, at forsyningsslangen hvirvler ukontrolleret rundt.

Tømning af opsamlingsposen til sandblæsningsmateriale

BEMÆRK! Det overflødige sandblæsningsmateriale fra opsamlingsposen må ikke genanvendes, før det er blevet rensat.

Bortskaffelse og genbrug

Maskinen leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald, men skal kasseres ifølge miljøforskrifterne. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

Afhjælpning af fejl

Fejl	mulig årsag	Afhjælpning
Intet materialeflow	Luften er ikke tør nok	Installér en vandudskiller i trykluftsystemet.
	Luftrykket er for lavt.	Forhøj kompressorens udgangstryk
	Mundstykket sidder ikke korrekt	Sørg for, at mundstykket er sat fast på produktet, og at der ikke slipper luft ud til siden.
	Tilstoppe sandblæsningsmaterialeledninger	Kontrollér, at sandblæsningsmaterialeklumper ikke stopper ledningerne til. Brug en udblæsningspistol til rengøring af tilstoppe ledninger. (Bær beskyttelsesbriller!) Kontrollér også tankens udgangsåbning.
Uventet sandblæsemønster.	Luften er ikke tør nok	Installér en vandudskiller i trykluftsystemet.
	Sandblæsningsmaterialets størrelse er ikke ensartet	Udskift sandblæsningsmaterialet.
	Sandblæsningsmaterialet er urent.	Rens/udskift sandblæsningsmaterialet
	Mundstykket er slidt	Udskift mundstykket
Andere Störungen	Kontakt en fagmand eller forhandleren.	

Verklaring van de symbolen op het toestel

		Waarschuwing – Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen!
		Draag een veiligheidsbril!
		Draag een gehoorbeschermer!
		Draag een stofmasker!

Inleiding

FABRIKANT:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

GEACHTE KLANT,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

ADVIES:

Volgens de van toepassing zijnde wet voor productaansprakelijkheid is de producent van dit apparaat niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door of door middel van dit apparaat in geval van:

- Onjuist gebruik,
- Niet-naleving van de gebruiksinstructies,
- Reparaties door derden, niet-erkende getrainde werklui,
- Installatie en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- Ongepast gebruik

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het persluchtzandstraalpistool is bedoeld voor het verwijderen van roest en verf van metalen oppervlakken. Elk ander gebruik en elke wijziging van het apparaat gelden als niet in overeenstemming met de bestemming en brengen ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee. Voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Het apparaat is alleen bestemd voor privégebruik.

Uitrusting

1. Perslucht-zandstraalpistool
2. Nippel voor persluchtaansluiting
3. Trekker
4. Opvangzak voor straalmiddel
5. Straalkop
6. Straalmiddelreservoir
7. Schroefdop
8. Vlakstraalhulpstuk
9. Puntstraalhulpstuk
10. Buitenrandenhulpstuk
11. Binnenrandenhulpstuk
12. Straalmiddel

Technische gegevens

Max. werkdruk	3,5 bar
Luchtverbruik	113 l/min
Reservoirinhoud	850 ml
Debiet	200 g/min
Vereiste luchtkwaliteit	gereinigd en olievrij
Geluidsvermogeniveau L_{WA}	103 dB(A)
Geluidsdrukniveau L_{PA}	92 dB(A)
Onzekerheid K	3 dB(A)

Trillingen informatie:

Trillingsemissiewaarde	<2,5 m/s²
Meetwaarde vastgesteld conform EN 14463-1	

WAARSCHUWING! Het in deze gebruiksaanwijzing aangegeven trillingsniveau is conform een in EN 14463-1 genormeerde meetprocedure gemeten en kan

worden gebruikt voor apparaatvergelijking. De vermelde trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling. Het trillingsemissieniveau is afhankelijk van het gebruik van het persluchtgereedschap en kan in bepaalde gevallen hoger zijn dan de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven waarde. De trillingsbelasting kan worden onderschat wanneer het persluchtgereedschap regelmatig op een dergelijke manier wordt gebruikt.

OPMERKING! Voor een nauwkeurige beoordeling van de trillingsbelasting tijdens een bepaalde werkperiode moeten ook de tijden worden meegerekend waarin het apparaat is uitgeschakeld, of wel loopt, maar niet wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting over de totale werkperiode duidelijk verminderen.

Algemene veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Het niet naleven van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Veiligheid op de werkvloer

- Houd uw werkomgeving schoon en goed geventileerd. Wanorde en een niet verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.
- Werk met het persluchtgereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden. Het apparaat kan vonken veroorzaken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het apparaat. Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.

Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften voor persluchtzandstralers

- Controleer het apparaat vóór ingebruikname op mogelijke schade. Het apparaat mag niet in gebruik worden genomen als er gebreken worden geconstateerd.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het apparaat. Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.
- **LETSELGEVAAR! GEBRUIK IN STRIJD MET DE BESTEMMING!** Richt het apparaat niet op mensen en/of dieren.
- Draag een stofmasker.
- Draag een veiligheidsbril!
- Draag veiligheidshandschoenen!
- **EXPLOSIEGEVAAR!** Het persluchtzandstraalpistool mag niet worden gebruikt in een omgeving waarin zich gassen, open vlammen/ vuur of gasboilers bevinden.
- **ROKEN VERBODEN!**
- Werk alleen in voldoende geventileerde ruimten.
- Gebruik geen zuurstof of brandbare gassen als energiebron.
- Overschrijd nooit de maximale werkdruk van 3,5 bar.
- **WAARSCHUWING! TERUGSLAG!** Bij een hoge werkdruk kunnen terugslagkrachten optreden die onder bepaalde omstandigheden vanwege overbelasting een risico op letsel kunnen vormen.
- **LETSELGEVAAR!** Koppel het apparaat los van de persluchtleiding voordat u reparaties of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, of het apparaat vervoert.

- **LETSELGEVAAR!** Koppel het apparaat los van de persluchtleiding voordat u het vult met straalmiddel.
- **OPMERKING!** Neem de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant van het straalmiddel in acht.
- Gebruik uitsluitend straalmiddel dat geschikt is voor het persluchtzandstraalpistool (1). Gebruik geen zilverzand. Het gevaar bestaat dat er giftig silicosestof wordt gevormd.
- Neem voorzorgsmaatregelen om overlast voor derden te voorkomen (stofontwikkeling).
- Zorg ervoor dat het straalmiddel wordt opgevangen, zodat het milieuvriendelijk kan worden afgevoerd.
- Verwijder geen typeplaatjes. Dat zijn onderdelen van het apparaat die relevant zijn voor de veiligheid.
- Als u geen ervaring hebt in de omgang met het apparaat, dient u zich te laten onderrichten over het zodanig werken met het apparaat dat gevaren worden vermeden.
- **WAARSCHUWING! GIFTIGE STOFFEN!** Het bewerken van schadelijke/giftige stoffen houdt een gevaar in voor de gezondheid van de bediener

Bediening

Persluchtbron aansluiten

OPMERKING! Het persluchtzandstraalpistool (1) mag alleen worden gebruikt met perslucht die vrij is van condensatievocht en olie, waarbij een maximale werkdruk van 3,5 bar op het apparaat niet mag worden overschreden. De persluchtbron moet zijn uitgerust met een (filter-)drukregelaar, zodat de luchtdruk kan worden geregeld.

- Druk de snelkoppeling van de persluchtslang op de nippel (2) van het persluchtzandstraalpistool (1) om het persluchtzandstraalpistool (1) aan te sluiten op een geschikte persluchtbron. Vergrendeling vindt automatisch plaats.

Straalmiddelreservoir vullen

LET OP! Het persluchtzandstraalpistool moet absoluut zijn losgekoppeld van de persluchtleiding, en de druk in het persluchtzandstraalpistool moet volledig zijn afgebouwd, voordat de schroefdoop (7) van het straalmiddelreservoir (6) mag worden gedraaid of anderszins een instelling mag worden uitgevoerd.

- Gebruik uitsluitend geschikt straalmiddel (12) bij het zandstralen. **OPMERKING!** Wij raden silicosevrij straalmiddel (gemalen hoogovenslakken) aan met een korrel van 0,2 mm - 0,8 mm.
- Zorg ervoor dat het straalmiddel (12) absoluut droog is en niet te grof van korrel. **OPMERKING** De maximale korrelgrootte is 0,8 mm.
- Draai de schroefdoop (7) van het straalmiddelreservoir (6) tegen de wijzers van de klok in los.
- Doe de gewenste hoeveelheid straalmiddel (12) in het straalmiddelreservoir (6).
- Let erop dat u de maximale inhoud van het reservoir van 850 ml niet overschrijdt.
- Draai vervolgens de schroefdoop (7) van het straalmiddelreservoir (6) met de wijzers van de klok mee weer vast.

OPMERKING OVER DE KORREL VAN STRAALMIDDEL Hoe groter/grover de korrel van het straalmiddel, des te grover vuil kan worden verwijderd. Het meegeleverde middel is eerder fijn te noemen en is geschikt voor het verwijderen van bijvoorbeeld verf en vliegrest. Het fijne middel richt ook minder schade aan de oppervlakken aan, wat kan meewegen bij de keuze voor dit middel. Voor grove roest wordt bijvoorbeeld altijd een grofkorrelig middel gebruikt, dat online (zie het hoofdstuk Importeur) of in de betere vakhandel te koop is. Houd ook rekening met de maximale korrelgrootte.

Opvangzak voor straalmiddel monteren

- Bevestig de opvangzak (4)

Hulpstuk selecteren en monteren

- Kies om te beginnen een voor uw werk geschikt hulpstuk (8, 9, 10, 11).
- Schuif het gekozen hulpstuk op de straalkop (5) en zorg ervoor dat er geen lucht zijdelings kan ontsnappen.

Persluchtzandstraalpistool gebruiken

- Bereid het te bestralen werkstuk zorgvuldig voor. Maak het in ieder geval schoon. **OPMERKING:** Stof- en vetafzettingen hebben een aanzienlijk negatief effect op het resultaat.
- Dek of plak alles wat niet moet worden bestraald zorgvuldig af.
- De afstand van het hulpstuk tot het te bewerken oppervlak speelt een essentiële rol en dient zo klein mogelijk te zijn, om ervoor te zorgen dat het straalmiddel (12) in de opvangzak (4) kan worden opgevangen.
- Hoe dichter u het apparaat op het werkstuk houdt, des te kleiner is het gebied dat u bewerkt, en omgekeerd.
- Voer eventueel een proef uit op een werkstuk dat u niet meer nodig hebt om de juiste afstand/ werkdruk te bepalen en te voorkomen dat het werkstuk te diep wordt gezandstraald.

Inschakelen:

- Richt het persluchtzandstraalpistool op het te bewerken oppervlak.
- Druk op de trekker (3) om het persluchtzandstraalpistool in werking te stellen.

Uitschakelen:

- Laat de trekker (3) los om het persluchtzandstraalpistool uit te schakelen.
- Koppel het apparaat los van de persluchtleiding nadat u ermee hebt gewerkt. **OPMERKING** Koppel de slang eerst los van de persluchtbron en pas daarna van het apparaat. Op die manier voorkomt u dat de slang ongecontroleerd rondzweept.

Opvangzak voor straalmiddel leegmaken

OPMERKING! Gebruik het straalmiddel uit de opvangzak pas weer opnieuw als het is gereinigd.

Afvalbeheer en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

Problemen oplossen

Probleem	mogelijke oorzaak	Oplossing
Straalmiddel stroomt niet door	De lucht is niet droog genoeg	Monteer een waterafscheider in het perslucht-systeem.
	Te weinig luchtdruk	Verhoog de afgegeven luchtdruk van de compressor.
	Hulpstuk niet juist gemonteerd	Controleer of het hulpstuk stevig op het apparaat is geschoven en er geen lucht zijdelings kan ontsnappen..
	Verstopte leidingen voor straalmiddel	Controleer of de leidingen geblokkeerd worden door samengeklonterde brokjes straalmiddel. U kunt het beste een luchtpistool gebruiken om verstopte leidingen schoon te blazen. (Draag een veiligheidsbril!) Controleer ook de uitgangsoening van het reservoir.
Zandstraalpatroon niet volgens verwachting	De lucht is niet droog genoeg	Monteer een waterafscheider in het perslucht-systeem.
	De grootte van het straalmiddel is niet uniform	Vervang het straalmiddel.
	Het straalmiddel is verontreinigd	Reinig of vervang het straalmiddel.
	Het hulpstuk is versleten	Vervang het hulpstuk.
Andere storingen	Neem contact op met een vakman of de leverancier.	

A készüléken található szimbólumok magyarázata

		Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!
		Viseljen védőszemüveget!
		Viseljen hallásvédőt!
		Porképződésnél viseljen légzőmaszkot!

Bevezetés

GYÁRTÓ:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

TISZTELT VÁSÁRLÓ!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

KEDVES VÁSÁRLÓ!

A hatályban lévő termékefelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,

Rendeltetésszerű használat

A típusú sűrített levegős homokszóró pisztoly fémfelületeken található rozsdá és festék eltávolítására szolgál. A készülék minden más felhasználása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért nem vállalunk felelősséget. A készülék rendeltetésének megfelelően csak magánháztartásban használható.

Kialakítás

1. sűrített levegős homokszóró pisztoly
2. csatlakozó dugó a levegő csatlakoztatáshoz
3. ravsza
4. szóróanyag-gyűjtőzsák
5. fúvóka
6. szóróanyag-tartály
7. csavaros záróelem
8. felület szórófej
9. kör szórófej
10. külső peremű szórófej
11. belső peremű szórófej
12. szóróanyag

Műszaki adatok

Max. üzemi nyomás	3,5 bar
Levegőfogyasztás	113 l/min
Tartály kapacitása	850 ml
Térfogatáram	200 g/min
Szükséges levegőminőség	tisztított és olajmentes
Hangteljesítményszint L_{WA}	103 dB(A)
Hangnyomásszint L_{pA}	92 dB(A)
Bizonytalansági érték K	3 dB(A)

Rezgés:

Rezgés-kibocsátási érték	<2,5 m/s ²
A mért értéket az EN 14463-1 szerint határoztuk meg.	

FIGYELMEZTETÉS! A jelen használati útmutatóban megadott rezgésszint az EN 14463-1 szabvány szerinti, szabványos mérési eljárással került meghatározásra és készülékek összehasonlítására használ-

ható. A megadott rezgés kibocsátási érték a kimaradás előzetes megbecsüléséhez is felhasználható. A rezgésszint a sűrített levegős kéziszerszám alkalmazásától függően változik és egyes esetekben a jelen útmutatókban megadott érték felett lehet. A rezgésterhelést könnyen alul lehet becsülni, akkor, ha a sűrített levegős kéziszerszámot rendszeresen ilyen módon használják.

TUDNIVALÓ! A rezgésterhelés adott munkaidőszakon belüli pontos becsüléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy bár működik, de ténylegesen nincs használatban. Ez a teljes munkaidőtartamra nézve jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést.

Általános biztonsági tudnivalók

FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A biztonsági figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizze meg az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást későbbi használatra.

Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét. A rendetlenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.
- Ne dolgozzon a készülékkel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak. A készülék szikrát szórhat, ami meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- Használat közben a készüléktől tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát a készülék felett.

A sűrített levegős homokszóró készülék specifikus biztonsági utasítása

- A készülék üzembe helyezése előtt ellenőrizze a készülék épségét. Semmiképpen ne helyezzen üzembe hibás vagy hiányos készüléket.
- Használat közben tartsa távol a készüléktől a gyermekeket és más személyeket. Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát a készülék felett.
- **SÉRÜLÉSVESZÉLY! HELYTELEN HASZNÁLAT!** Ne irányítsa a készüléket emberre és/vagy állatra!
- Viseljen porvédő maszkot.
- Viseljen védőszemüveget!
- Viseljen védőkesztyűt!
- **ROBBANÁSVESZÉLY!** A sűrített levegős homokszóró pisztoly nem használható olyan környezetben, ahol gázok/nyílt láng/tűz/ gázzal üzemeltetett vízmelegítő található.
- **TILOS A DOHÁNYZÁS!**
- Csak jól szellőző helyiségekben dolgozzon.
- Energiaforrásként ne használjon oxigént vagy gyúlékony gázokat.
- Soha ne lépje túl a maximális 3,5 baros üzemi nyomást. **FIGYELMEZTETÉS! VISSZAÜTÉS!** Nagy üzemi nyomás esetén visszaütés léphet fel, ami a tartós terhelés miatt bizonyos körülmények között veszélyt jelenthet.
- **SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Javítási és karbantartási munkák, valamint a készülék szállítása előtt válassza le a készüléket a sűrített levegő-forrásról.
- **SÉRÜLÉSVESZÉLY!** A szóróanyag betöltése előtt válassza le a készüléket a sűrített levegő-forrásról.
- **TUDNIVALÓ!** Kérjük, vegye figyelembe a szóróanyag-gyártó biztonsági előírásait.
- Csak a sűrített levegős homokszóró pisztolynak megfelelő anyagokat használjon. Ne használjon

kvarchomokot. Fennáll a veszélye annak, hogy szilikózt okozó por képződik.

- Tegyen megfelelő intézkedéseket annak érdekében, hogy munkája ne zavarjon más személyeket (porképződés).
- A szóróanyag környezetbarát ártalmatlanítása érdekében gondoskodjon a szóróanyag megfelelő összegyűjtéséről.
- Ne távolítsa el a típustáblákat. Ezek a készülék biztonsági szempontból fontos részei.
- Mindenképpen tájékozódjon a készülék biztonságos kezeléséről abban az esetben, ha kezelésével kapcsolatban nem rendelkezik tapasztalattal.
- **FIGYELMEZTETÉS! MÉRGEZŐ POROK!** A káros / mérgező porokkal végzett munka egészségkárosító hatású lehet a kezelő vagy a közelben tartózkodó személyek számára.

Használat

Sűrített levegő-forrás csatlakoztatása

TUDNIVALÓ! A sűrített levegős homokszóró pisztolyt kizárólag tisztított, kondenzátum- és olajmentes sűrített levegővel működtethető, és nem szabad túllépni a készülék 3,5 bar megengedett legnagyobb üzemi nyomását. A levegőnyomás szabályozásához a sűrített levegő-forrást (szűrő) nyomáscsökkentővel kell felszerelni.

- Csatlakoztassa a sűrített levegős homokszóró pisztolyt a megfelelő sűrített levegő-forráshoz olyan módon, hogy a tápellátó tömlő gyorscsatlakozóját összekapcsolja a sűrített levegős homokszóró pisztolyon lévő csatlakozó dugóval (2). A reteszelésre automatikusan kerül sor.

A szóróanyag-tartály feltöltése

FIGYELEM! A szóróanyag-tartály (6) csavaros záróelemének (7) kinyitása vagy más beállítások elvégzése előtt a készüléket feltétlenül le kell választani a sűrített levegős tömlőről és a nyomást teljesen le kell csökkenteni.

- Csak megfelelő szóróanyagot (12) használjon a homokszóróráshoz. **TUDNIVALÓ!** Javasoljuk 0,2 mm - 0,8 mm szemcseméretű, és szilikózis-veszéllyel nem fenyegető szóróanyag (fi nomra őrölt kohósalak) használatát.
- Ügyeljen arra, hogy a szóróanyag (12) teljesen száraz legyen, és ne legyen túl durva szemcsés. **TUDNIVALÓ!** A megengedett legnagyobb szemcseméret 0,8 mm.
- A csavaros záróelem (7) óramutató járásával ellentétes irányú elforgatásával nyissa ki a szóróanyag-tartályt (6).
- A kívánt mennyiségű szóróanyagot töltsen ki a szóróanyag-tartályba.
- Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a 850 ml megengedett legnagyobb tároló kapacitást.
- Ezt követően a csavaros záróelem (7) óramutató járásával megegyező irányú elforgatásával zárja be a szóróanyag-tartályt (6).

MEGJEGYZÉS A SZÓRÓANYAG SZEMCSEMÉRE-TÉHEZ! Minél nagyobb / durvább a használt szóróanyag szemcsemérete, annál durvább szennyeződés távolítható el vele. A kiszállított anyag meglehetősen finom, és pl. festék és felületi rozsdá eltávolítására alkalmas. A finom szóróanyag kevesebb felületi sérülést okoz, ezért jó választás lehet. A durva rozsdá eltávolításához például olyan durvább szemcséjű szóróanyag választható, amely interneten keresztül (lásd a Gyártja fejezetet), vagy nagyobb választékkal rendelkező szaküzletekben is megvásárolható. Ügyeljen a megengedett legnagyobb szemcseméretre vonatkozó utasításokra is.

Szóróanyag-gyűjtőzsák felszerelése

- Csatolja a gyűjtőzsák (4) a készülékre.

A szórófej kiválasztása és felszerelése

- Először is válassza ki a célnak megfelelő szórófejet (8, 9, 10, 11).
- A kiválasztott szórófejet erősítse stabilan a fúvókára (5) és ügyeljen arra, hogy oldalirányban se távozhasson levegő.

Sűrített levegős homokszóró pisztoly használata

- Gondosan készítse elő a kezelendő munkadarabot. Szükség esetén tisztítsa meg. **TUDNIVALÓ!** A por- és a zsírlakódások jelentősen befolyásolják az eredményt.
- Gondosan takarjon, illetve ragasszon le minden olyan felületet, amit nem akar a homokszóróval kezelni.
- A szórófej és a kezelendő felület közötti távolság nagyon fontos; a szórófejet a lehető legközelebb kell tartani a felülethez, így a szóróanyagot (12) a gyűjtőzsák (4) be tudja fogadni.
- Minél közelebb tartja a készüléket a munkadarabhoz, annál kisebb lesz a felületén kialakuló szórás-minta, és fordítva.
- Szükség esetén előzőleg hajtson végre egy próbát egy nem használt munkadarabon, hogy kiderítse a megfelelő távolságot/nyomást és elkerüljön egy túlzott homokszórást a munkadarabon.

Bekapcsolás:

- Vezesse a sűrített levegős homokszóró pisztolyt a kezelendő felülethez.
- A sűrített levegős homokszóró pisztoly működtetéséhez, nyomja le a ravaszt (3).

Kikapcsolás

- A sűrített levegős homokszóró pisztoly kikapcsolásához, engedje el a ravaszt (3).
- A munka befejezése után, válassza le a készüléket a sűrített levegő-forrásról. **TUDNIVALÓ!** Először válassza le a tömlőt a sűrített levegőforrásról, és csak ezután távolítsa el a tömlőt a készülékről. Ezzel elkerülheti az ellátó tömlő elszabadult tekeredését.

Szóróanyag-gyűjtőzsák kiürítése

TUDNIVALÓ! Ne használja a gyűjtőzsákban összegyűlt felesleges homokszóró anyagot, mielőtt nem lett megtisztítva.

Megsemmisítés és újrahaznosítás

A szállítási károk megakadályozására a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a hulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál! A megsemmisítésnek úgy kell történnie, hogy ne keletkezzenek veszélyeztetések személyek és a környezet részére.

Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
Nincs anyagáramlás	A levegő nem elég száraz	Telepítsen vízleválasztót a sűrítettlevegő-rendszerbe.
	Levegő nyomása túl alacsony	Növelje a kompresszor kimenő nyomását
	A szórófejet helytelenül helyezték fel	Győződjön meg arról, hogy a szórófejet megfelelően rögzítették-e a készüléken és nem távozik levegő oldalirányban.
	Eltömődött szóróanyag-vezetékek	Ellenőrizze, hogy nem tömítették el szóróanyag-csomók a vezetékeket. Az eltömődött vezetékek tisztításához használjon kifúvató pisztolyt. (Viseljen védőszemüveget!) Ellenőrizze a tartály kimeneti nyílását is.
A várt mintától eltérő homokszórás-minta	A levegő nem elég száraz	Telepítsen vízleválasztót a sűrítettlevegő-rendszerbe.
	A homokszóró anyag mérete nem egységes	Cserélje ki a homokszóró anyagot.
	A homokszóró anyag szennyezett	Tisztítsa meg / cserélje ki a homokszóró anyagot
	A szórófej kopott	Cserélje ki a szórófejet
Egyéb zavarok	Forduljon szakemberhez vagy a kereskedőhöz.	

Objaśnienie symboli na instrumencie

	PL	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.
	PL	Nosić okulary ochronne!
	PL	Nosić nauszники ochronne!
	PL	W przypadku emisji pyłu nosić maskę chroniącą drogi oddechowe!

Inicjacja

PRODUCENT:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DROGI KLIENCIE,

Życzymy Państwu wiele radości i sukcesów w pracy z nowym urządzeniem.

WSKAZÓWKA:

W świetle obowiązującego prawa dotyczącego odpowiedzialności za produkt producent tego urządzenia nie odpowiada za szkody, które powstały w tym urządzeniu lub poprzez jego działanie, podczas:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych fachowców,
- montażu i wymiany na nieoryginalne części,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Pistolet na sprężone powietrze jest przeznaczony do usuwania rdzy i farby na powierzchniach metalowych. Jakikolwiek inny sposób użycia lub zmiany dokonane w urządzeniu uważa się za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem i wiąże się to z poważnym niebezpieczeństwem. wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek używania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku prywatnego.

Wypożyczenie

1. Pistolet na sprężone powietrze
2. Złącze powietrza
3. Dźwignia spustowa
4. Worek na ścierniwo do piaskowania
5. Dysza strumieniowa
6. Pojemnik na ścierniwo do piaskowania
7. Nakrętka
8. Końcówka powierzchniowa
9. Końcówka punktowa
10. Końcówka do krawędzi zewnętrznych
11. Końcówka do krawędzi wewnętrznych
12. Materiał do piaskowania

Dane techniczne

Ciśnienie robocze	3,5 bar
Zużycie powietrza	113 l/min
Pojemność pojemnika	850 ml
Przepływ objętościowy	200 g/min
Wymagana jakość powietrza	oczyszczone i wolne od oleju
Poziom mocy akustycznej LWA	103 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego L_{PA}	92 dB(A)
Niepewność pomiarów K	3 dB(A)

Wibracja:

Wartość emisji drgań	<2,5 m/s²
Wartość pomiarowa ustalona zgodnie z normą EN 14463-1	

OSTRZEŻENIE! Poziom drgań wskazany w tych instrukcjach został zmierzony zgodnie z metodą pomiarową, określoną w normie EN 14463-1 i może być użyty do porównywania urządzeń. Podana wartość emisji drgań może posłużyć także do wstępnej oceny stopnia narażenia. Poziom drgań będzie zmieniał się w zależności od rodzaju zastosowania narzędzia pneumatycznego i w niektórych przypadkach może przekraczać wartość wskazaną w niniejszych instrukcjach. Narażenie na drgania mogłoby zostać nieprawidłowo ocenione, gdyby narzędzie pneumatyczne było regularnie wykorzystywane w taki sposób.

WSKAZÓWKA! W celu dokładnej oceny stopnia narażenia na drgania w określonym okresie pracy należy również uwzględniać czasy, w których urządzenie pozostawało wyłączone lub było wprawdzie włączone, jednak nie było faktycznie wykorzystywane. Może to znacznie obniżyć stopień narażenia na drgania w całym okresie pracy.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa oraz instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Stanowisko pracy utrzymuj zawsze w czystości oraz dbaj o dobre oświetlenie. Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą doprowadzić do różnych wypadków.
- Nigdy nie używaj urządzenia w miejscach zagrożonych wybuchem, w których znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Urządzenie może wytwarzać iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- W czasie użytkowania urządzenia dopilnuj, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby. W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad urządzeniem.

Wskazówki bezpieczeństwa do pracy z pistoletem do piaskowania na sprężone powietrze

- Sprawdzić urządzenie przed uruchomieniem pod kątem uszkodzeń. Jeśli urządzenie uległo awarii, nie wolno go w żadnym przypadku uruchamiać.
- W czasie użytkowania urządzenia dopilnuj, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby. W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad urządzeniem.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**
NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE! Nie wolno nigdy kierować urządzenia na ludzi ani zwierzęta.
- Noś maskę przeciwpyłową.
- Noś okulary ochronne!
- Noś rękawice ochronne!
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** W środowisku, gdzie występują gazy/otwarty płomień/ogień/zasilane gazem podgrzewacze wody, nie wolno używać pistoletu do piaskowania na sprężone powietrze.
- **ZAKAZ PALENIA!**
- Pracować tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Jako źródła zasilania nie używać tlenu ani palnych gazów.
- Nie wolno nigdy przekraczać maksymalnego

ciśnienia roboczego 3,5 bara.

- **OSTRZEŻENIE! SIŁY ODRZUTU!** Przy wysokich ciśnieniach pracy mogą wystąpić siły odrzutu, co może potencjalnie prowadzić do zagrożeń spowodowanych długotrwałym obciążeniem.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!** Przed naprawami i konserwacją, jak również przed transportem urządzenia należy odłączyć od źródła sprężonego powietrza.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!** W celu uzupełnienia materiału do piaskowania odłączyć urządzenie od źródła zasilania sprężonym powietrzem.
- **WSKAZÓWKA!** Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa producenta materiału do piaskowania.
- Do pistoletu do piaskowania na sprężone powietrze używaj wyłącznie odpowiednich materiałów. Nie wolno używać piasku kwarcowego. Istnieje niebezpieczeństwo powstania trującego pyłu krzemowego.
- Należy podjąć odpowiednie środki, aby nie powodować uciążliwości dla innych osób (powstający pył).
- Należy zadbać o to, aby ścierniwo do piaskowania zostało zebrane w celu jego przyjaznej dla środowiska utylizacji.
- Nie usuwać żadnych tabliczek znamionowych. Są to istotne dla bezpieczeństwa elementy urządzenia.
- Jeśli nie posiadasz doświadczenia w obsłudze urządzenia, powinieneś odbyć przeszkolenie w zakresie jego bezpiecznej obsługi.
- **OSTRZEŻENIE! TRUJĄCE PYŁY!** Obróbka powodująca powstawanie szkodliwych / trujących pyłów stanowi zagrożenie dla zdrowia osoby obsługującej urządzenie lub osób znajdujących się w pobliżu.
- **UWAGA!** Upewnij się, że w przypadku nieużywania, wymiany akcesoriów lub podczas naprawy urządzenie jest odłączone od zasilania sprężonym powietrzem. Wąż pneumatyczny nie może znajdować się pod ciśnieniem.

Obsługa

Podłączanie źródła sprężonego powietrza

WSKAZÓWKA! Pistolet do piaskowania na sprężone powietrze może być zasilany tylko oczyszczonym, wolnym od kondensatu i oleju sprężonym powietrzem przy ciśnieniu roboczym wynoszącym 3,5 bara w urządzeniu. Aby możliwa była regulacja ciśnienia powietrza, źródło sprężonego powietrza musi być wyposażone w (filtracyjny) reduktor ciśnienia.

- Podłącz pistolet do piaskowania na sprężone powietrze do odpowiedniego źródła sprężonego powietrza przez podłączenie szybkozłączki węża zasilającego do złącza (2) w pistolecie do piaskowania na sprężone powietrze. Zablokowanie następuje automatycznie.

Napełnianie pojemnika na ścierniwo do piaskowania

UWAGA! Przed odkręceniem nakrętki (7) pojemnika na ścierniwo do piaskowania (6) lub przed wprowadzeniem innego ustawienia należy koniecznie odłączyć wąż sprężonego powietrza oraz poddać cały układ dekompresji.

- Podczas piaskowania należy korzystać wyłącznie z właściwego ścierniwa do piaskowania (12). **WSKAZÓWKA!** Zalecamy korzystanie z niezagrażającego krzemicią ścierniwa do piaskowania (mielony żużel wielkopiecowy) o uziarnieniu wynoszącym 0,2 mm - 0,8 mm.

- Upewnij się, że ścierniwo do piaskowania (12) jest całkowicie suche i nie jest zbyt gruboziarniste. **WSKAZÓWKA!** Maksymalna wielkość ziaren wynosi 0,8 mm.
- Odkręć nakrętkę (7) pojemnika na ścierniwo do piaskowania (6), obracając ją w lewo.
- Napełnij żadaną ilość ścierniwa do piaskowania (12) do pojemnika na ścierniwo do piaskowania (6).
- Uważaj, aby nie przekroczyć maksymalnej pojemności pojemnika, wynoszącej 850 ml.
- Następnie zakręć nakrętkę (7) pojemnika na ścierniwo do piaskowania (6), obracając ją w prawo.

WSKAZÓWKA DOTYCZĄCA ZIARNISTOŚCI ŚCIERNIWA DO PIASKOWANIA

Im większe/grubsze uziarnienie ścierniwa do piaskowania, tym większe zanieczyszczenia można usuwać za jego pomocą. Dostarczony wraz z pistoletem materiał jest raczej drobny i nadaje się do usuwania np. farby oraz nalotów z rdzy. Drobne ścierniwo niszczy również w mniejszym stopniu powierzchnię, przez co jest często dobrym wyborem. Do większej rdzy należy użyć np. gruboziarnistego ścierniwa, które można nabyć przez Internet (patrz rozdział „Importer”) lub u wybranych, wyspecjalizowanych sprzedawców. Należy również przestrzegać wskazówek dotyczących maksymalnego uziarnienia.

Montaż worka na ścierniwo do piaskowania

- Przymocować worek zbierający (4) na urządzeniu.

Wybór i montaż końcówki

- Wybierz najpierw pasującą do Twoich potrzeb końcówkę (8, 9, 10, 11).
- Załóż wybraną końcówkę na dyszę strumieniową (5) i uważaj na to, aby boki nie wydostawało się powietrze.

Korzystanie z pistoletu do piaskowania na sprężone powietrze

- Przygotuj starannie detal przeznaczony do piaskowania. W razie potrzeby oczyść go. **WSKAZÓWKA!** Osady kurzu i tłuszczu wpływają negatywnie na efekt końcowy.
- Zakryj lub zaklej starannie wszystko to, co nie ma być piaskowane.
- Duże znaczenie ma odległość końcówki od poddawanej obróbce powierzchni; powinna być najmniejsza jak to możliwe, aby ścierniwo do piaskowania mogło być pobierane (12) z worka na ścierniwo (4).
- Im bliżej urządzenie jest przysuwane do detalu, tym mniejszy jest wzór piaskowania i odwrotnie.
- W razie potrzeby przeprowadź najpierw piaskowanie próbne na niepotrzebnym detalu, aby ustalić prawidłową odległość/ciśnienie robocze oraz zapobiec nadmiernemu zebraniu powierzchni detalu.

Włączanie:

- Przystaw pistolet do piaskowania na sprężone powietrze do obrabianej powierzchni.
- Naciśnij dźwignię spustową (3), aby uruchomić pistolet do piaskowania na sprężone powietrze.

Wyłączanie:

- Zwolnij dźwignię spustową (3), aby wyłączyć pistolet do piaskowania na sprężone powietrze.
- Po zakończeniu pracy odłącz urządzenie od źródła sprężonego powietrza. **WSKAZÓWKA!** Najpierw odłącz wąż od źródła zasilania sprężonym powietrzem, a dopiero potem odłącz przewód zasilający od urządzenia. W ten sposób unika się niekontrolowanego rzucania węzłem zasilającym.

Opróżnianie worka na ścierniwo do piaskowania
WSKAZÓWKA! Nadmiaru ścierniwa do piaskowania z worka nie należy używać ponownie, zanim nie zostanie ono oczyszczone.

Utylizacja i recycling

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

Usuwanie usterek

Błąd	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Brak przepływu materiału	Powietrze nie jest wystarczająco suche	Zainstaluj separator wody w instalacji sprężonego powietrza.
	Zbyt niskie ciśnienie powietrza	Zwiększ ciśnienie dostarczane przez sprężarkę
	Końcówka nie jest prawidłowo zamontowana	Upewnij się, że końcówka została założona na urządzenie oraz że z boku nie wydostaje się powietrze.
	Zatkane przewody ścierniwa do piaskowania	Sprawdź, czy przewody nie są zapchane przez grudki ścierniwa do piaskowania. Do czyszczenia zatkanych przewodów skorzystaj najlepiej z pistoletu na sprężone powietrze. (Nosić okulary ochronne!) Sprawdź również otwór wyjściowy pojemnika.
Wzór piaskowania nie jest taki, jak oczekiwano	Powietrze nie jest wystarczająco suche	Zainstaluj separator wody w instalacji sprężonego powietrza.
	Wielkość ścierniwa do piaskowania nie jest jednolita	Wymienić ścierniwo do piaskowania.
	Zanieczyszczone ścierniwo do piaskowania	Czyszczenie/wymiana ścierniwa do piaskowania
	Końcówka jest zużyta	Wymienić końcówkę
Inne usterki	Skontaktuj się ze specjalistą lub sprzedawcą.	

Original Konformitätserklärung



DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	EST	kinnitab järgmist vastavust vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklumbrit
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartu šādu rakstu
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre	RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
TR	Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder:
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel	BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Druckluft - Sandstrahlpistole

2009/105/EC	89/686/EC_96/58/EC
2006/95/EC	X 2006/42/EC
2006/28/EC	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
2005/32/EC	2000/14/EC_2005/88/EC
2004/108/EC	Annex V
2004/22/EC	Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) Notified Body: Notified Body No.:
1999/5/EC	2004/26/EC
97/23/EC	Emission. No.:
90/396/EC	
2011/65/EU	

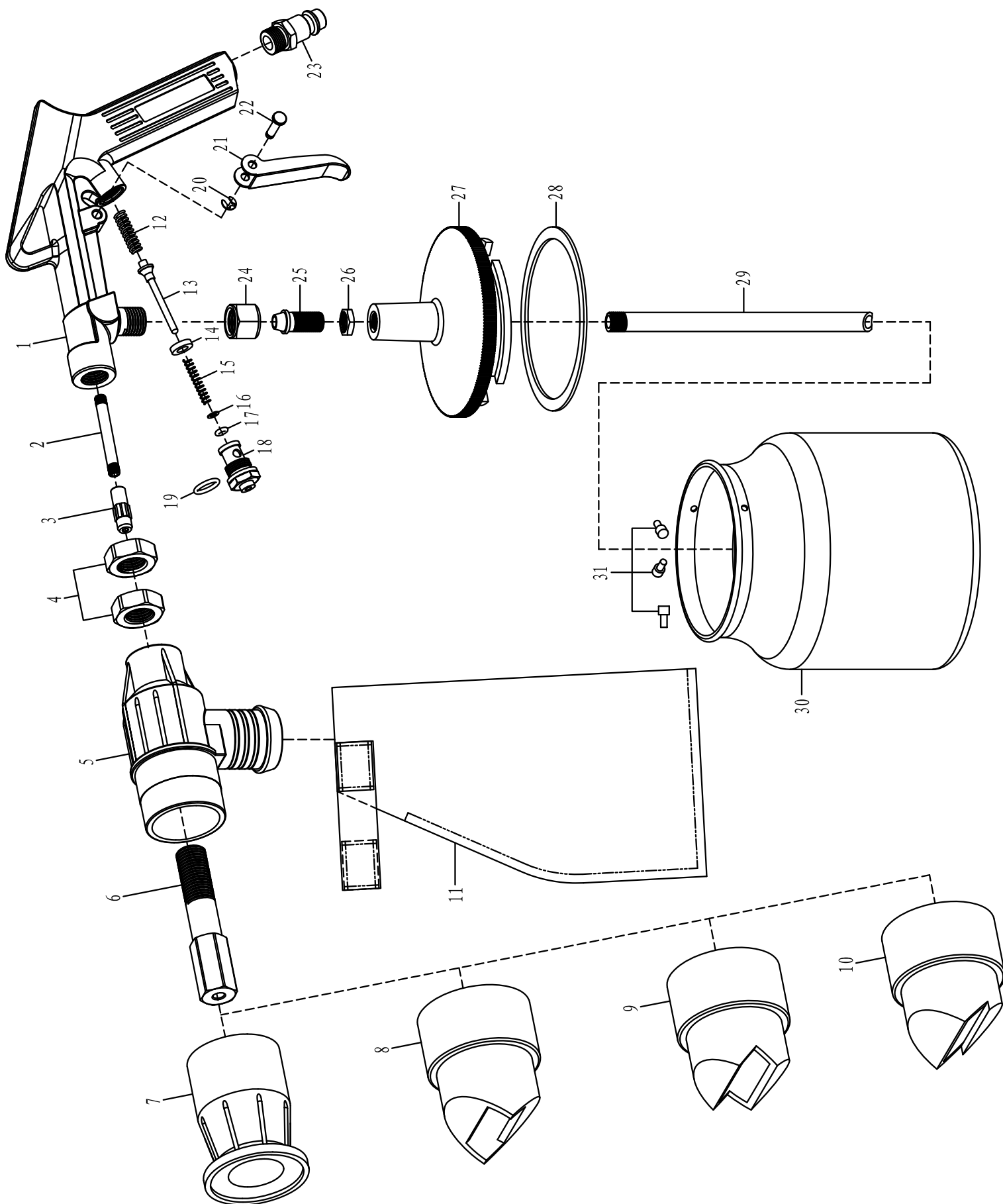
Standard references: EN 1953, DIN 31000

Ichenhausen, den 11.02.2016

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 7906100720
Subject to change without notice

Documents registrar: Georg Kohler
Günstzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen



Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für

Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not

manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement.

Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou

d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per

componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij

verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no

son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados

pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garanti tidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller

produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvot-

tomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,

transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či

výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčasti je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku

izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatolagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy

nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR	
Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe. U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom	periodu. Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima. Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac. Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.
Záruka CZ	
Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem	materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.
Gwarancja PL	
Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna	będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.
Garantie RO	
Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne pro-	duc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.
Garantii EE	
Ilmseltest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks	materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.
Garantija LV	
Acīmrēdzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbilstību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemasies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laikā periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam	tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbaidzināšanu netiek izskatītas.
Garantija LT	
Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,	sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.
Ábyrgð IS	
Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna silka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli rétttrar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímalímis. Af því er	tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöllum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ögilding sölu eða afsíðáttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.
Garanti TR	
Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yarasız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zimmi garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti	talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.
гаранция BG	
Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно,	безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искиве срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искивете за обезщетения, са изключени.
Гарантия RU	
Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых	материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.
Garantie BE-VLG	
Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of	productiefouten onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.